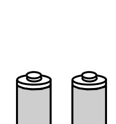
51430_HGH_West.qxd:Blutdruckmessgerat 13.10.2010 13:18 Uhr Seite 1

MEDISANA®

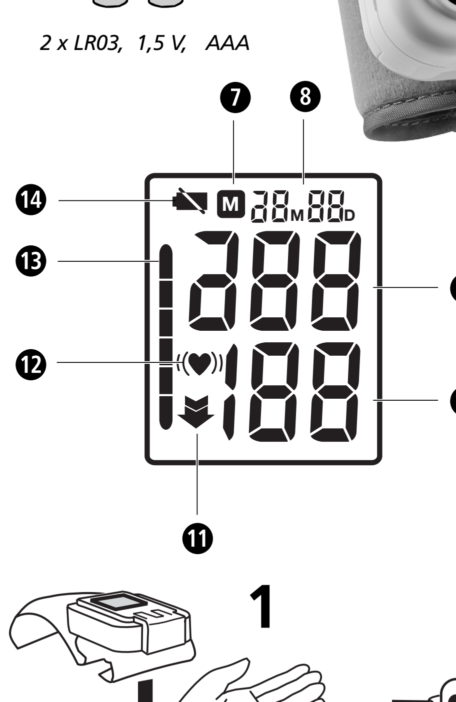
DE Blutdruck-Messgerät HGH
GB Blood pressure measuring device HGH
FR Tensiomètre HGH
IT Sfigmomanometro HGH

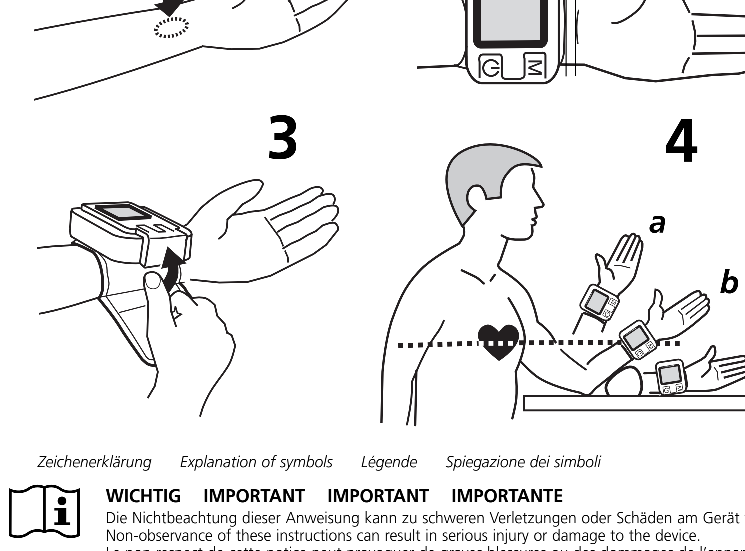
51430 10/2010

Gerät und LCD-Anzeige
Unit and LCD Display
Appareil et Affichage LCD
Apparecchio e Display LCD



2 x LR03, 1,5 V, AAA





Zeichenerklärung Explanation of symbols Légende Spiegazione dei simboli

WICHTIG IMPORTANT IMPORTANT IMPORTANTE
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.
Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.
L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

WARNUNG WARNING AVERTISSEMENT AVVERTENZA
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

ACHTUNG CAUTION ATTENTION ATTENZIONE
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.
These notes must be observed to prevent any damage to the device.
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

HINWEIS NOTE REMARQUE NOTA
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.
These notes give you useful additional information on the installation or operation.
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'istallazione o al funzionamento.

Geräteklassifikation: Typ B Device classification: type B
Classification de l'appareil : type B Classifica dell'apparecchio: Tipo B

LOT-Nummer Lot number N° de lot Numero LOT

Hersteller Manufacturer Fabricant Produttore

Herstellungsdatum Date of manufacture
Date de fabrication Data di produzione

CE 0297

DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch mit Ihrem Arzt.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Wenn Sie an Krankheiten leiden, wie z.B. arterieller Verschlusskrankheit, halten Sie vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Das Gerät darf nicht zur Kontrolle der Herzfrequenz eines Schrittmachers verwendet werden.
- Schwangere sollten die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und ihre individuelle Belastbarkeit beachten, halten Sie ggf. Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten wie z.B. Schmerz am Handgelenk oder andere Beschwerden auftreten, betätigen Sie die START-Taste ❺, um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen. Lösen Sie die Manschette und nehmen Sie diese vom Handgelenk ab.
- Treffen Sie aufgrund einer Selbstmessung keine therapeutischen Maßnahmen. Ändern Sie nie die Dosierung des verordneten Medikaments.
- Das Gerät ist für Kinder nicht geeignet.
- Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind kein Spielzeug!
- Das Gerät darf nicht im Umfeld von Geräten betrieben werden, die starke elektrische Strahlung aussenden, wie z. B. Radiosender, Mobiltelefon oder Mikrowelle.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät eindringen, müssen die Batterien sofort entfernt und weitere Anwendungen vermieden werden. Setzen Sie sich in diesem Fall mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder informieren Sie uns direkt.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- **BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE**
  Batterien von Kindern fernhalten! Batterien sind nicht wieder aufladbar! Nicht kurzschließen! Nicht ins Feuer werfen! **Es besteht Explosionsgefahr!** Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

Gerät und LCD Anzeige
❶ Batteriefach ❷ Blutdruck-Indikator (grün - gelb - orange - rot) ❸ LCD-Anzeige (Display) ❹ M-Taste (Speicherabruf) ❺ START-Taste ❻ Handgelenk-Manschette ❼ Speicher-Symbol ❽ Anzeige von Datum/Uhrzeit ❾ Anzeige des Systolischen Drucks ❿ Anzeige des Diastolischen Drucks ⓫ Luftablass-Symbol ⓬ Arryhtmie-Anzeige ⓭ Blutdruck-Indikator (Balkenanzeige) ⓮ Batteriewechsel-Symbol

Lieferumfang
Prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist.
Zum Lieferumfang gehören:
- 1 **MEDISANA** Blutdruck-Messgerät **HGH**
- 2 Batterien (Typ AAA, LR03) 1,5V
- 1 Aufbewahrungsbox
- 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

Inbetriebnahme
Batterien einsetzen/wechseln
Bevor Sie ihr Gerät benutzen können, müssen Sie die beiliegenden Batterien einsetzen. An der linken Seite des Gerätes befindet sich der Deckel des Batteriefaches ❶. Öffnen Sie ihn und setzen Sie die 2 beiliegenden 1,5 V Batterien, Typ AAA LR03, ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (wie im Batteriefach markiert). Schließen Sie das Batteriefach wieder. Wechseln Sie die Batterien aus, wenn das Batteriewechsel-Symbol ⓮ im Display ❸ erscheint oder wenn im Display nichts angezeigt wird, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde.

Datum/Uhrzeit einstellen
1. Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät gleichzeitig die START-Taste ❺ und die M-Taste ❹. Zunächst blinkt der Eingabeplatz für den Monat (1, 2, 3, ... 12).
2. Um die Zahl für den Monat einzugeben, drücken Sie die M-Taste ❹ so oft, bis die gewünschte Monatszahl erscheint.
3. Drücken Sie noch einmal die START-Taste ❺, um die Einstellung zu bestätigen. Der Eingabeplatz für das Datum blinkt jetzt.
4. Bei der Eingabe des Datums, der Stunde und der Minute gehen Sie genauso vor, wie unter Punkt 2. beschrieben.
5. Drücken Sie jeweils zur Auswahl die M-Taste ❹ und zur Bestätigung der Eingabe die START-Taste ❺.
6. Datum und Uhrzeit werden permanent angezeigt. Bei Batteriewechsel gehen die Eingaben verloren und müssen neu vorgenommen werden.

Anlegen der Manschette
Bringen Sie die Manschette am linken Handgelenk an, mit dem Handteller nach oben (Abb.**1**). Der Abstand zwischen Manschette und Handteller muss ca. 1 cm betragen (Abb.**2**). Binden Sie das Klettband fest um Ihr Handgelenk (Abb.**3**).

Die richtige Position
Führen Sie die Messung im Sitzen durch. Entspannen Sie Ihren Arm und legen Sie ihn locker auf, z.B. auf einemTisch. Heben Sie das Handgelenk so, dass sich die Druckmanschette in Herzhöhe befindet (Abb.**4**, **a** = Position zu hoch, **b** = Position richtig, **c** = Position zu niedrig). Verhalten Sie sich während der Messung ruhig: Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie nicht, da sich sonst die Messergebnisse verändern können.

Den Blutdruck messen
1. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die START-Taste ❺ drücken.
2. Wird die START-Taste ❺ gedrückt, ist ein langer Piepton zu hören und alle Zeichen erscheinen im Display. Durch diesen Test wird die Vollständigkeit der Anzeige überprüft. Das Display zeigt die Werte der letzten Messung. Wurde noch keine Messung vorgenommen, erscheinen neben Uhrzeit und Datum nur Nullen.
3. Das Gerät ist messbereit und es erscheint die Ziffer ***0***. Automatisch pumpt es langsam die Manschette auf, um Ihren Blutdruck zu messen.
4. Das Gerät pumpt die Manschette solange auf, bis ein für die Messung ausreichender Druck erreicht ist. Anschließend lässt das Gerät langsam die Luft aus der Manschette ab und führt die Messung durch.
5. Ist die Messung beendet, wird die Manschette entlüftet. Der systolische und der diastolische Blutdruck sowie der Puls-Wert erscheinen nacheinander im Display ❸. Entsprechend der Blutdruckklassifikation nach der WHO blinkt der Blutdruck-Indikator ❷ neben dem dazugehörigen farbigen Balken. Hat das Gerät unregelmäßigen Puls ermittelt, blinkt zusätzlich die Arryhtmie-Anzeige ⓬.
6. Die gemessenen Werte werden automatisch gespeichert. Im Speicher können bis zu 60 Messwerte mit Uhrzeit und Datum gespeichert werden.

> **WARNUNG**
> **Treffen Sie aufgrund einer Selbstmessung keine therapeutischen Maßnahmen. Ändern Sie nie die Dosierung des verordneten Medikaments.**

Das Gerät schaltet sich automatisch (nach 1 Min.) aus oder kann mit der **START**-Taste ❺ ausgeschaltet werden.

Gespeicherte Werte anzeigen
Sie können im Speicher Ihres Blutdruckmessgerätes bis zu 60 Messungen (Blutdruck und Puls mit Uhrzeit und Datum) speichern. Die Messwerte werden automatisch gespeichert. Zum Abrufen der gespeicherten Messwerte drücken Sie die M-Taste ❹. Die gespeicherten Daten erscheinen in der Anzeige. Zunächst erscheint die Anzahl der belegten Speicherplätze. Dann werden die Werte der zuletzt gespeicherten Messung einschließlich des blinkenden Blutdruck-Indikators angezeigt. Weiteres Drücken der M-Taste ❹ zeigt die jeweils vorherigen Messwerte. Sind Sie beim letzten Eintrag angelangt und drücken Sie keine Taste, schaltet sich das Gerät im Speicherabruf-Modus nach ca. 10 Sekunden automatisch aus. Durch Drücken der START-Taste ❺ können Sie den Speicherabruf-Modus jederzeit verlassen und das Gerät gleichzeitig ausschalten. Sind im Speicher 60 Messwerte gespeichert und wird ein neuer Wert gespeichert, wird der älteste Wert gelöscht.

Gespeicherte Werte löschen
Drücken und halten Sie die M-Taste ❹ für ca. 3 Sek., werden nach drei Pieptönen alle gespeicherten Messwerte automatisch gelöscht.

Blutdruckklassifikation nach WHO
Diese Werte wurden von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) ohne Berücksichtigung des Alters festgelegt.
Niedriger Blutdruck
systolisch <100 diastolisch <60
Normaler Blutdruck *(grüner Anzeigebereich ❷)*
systolisch 100 - 139 diastolisch 60 - 89
Formen des Bluthochdrucks
Leichter Bluthochdruck *(gelber Anzeigebereich ❷)*
systolisch 140 – 159 diastolisch 90 – 99
Mittlerer Bluthochdruck *(orange Anzeigebereich ❷)*
systolisch 160 – 179 diastolisch 100 – 109
Starker Bluthochdruck *(roter Anzeigebereich ❷)*
systolisch ≥180 diastolisch ≥110

> **WARNUNG**
> **Zu niedriger Blutdruck stellt auch ein Gesundheitsrisiko dar! Schwindelanfälle können zu gefährlichen Situationen führen (z.B. auf Treppen oder im Straßenverkehr)!**

Fehler und Behebung
1. (⓮) ***: Ersetzen Sie beide Batterien.***
2. **Er 0** (Drucksystem bei Beginn der Messung instabil)
   Er 1 (Fehler bei Messung des systolischen Drucks)
   Er 2 (Fehler bei Messung des diastolischen Drucks)
   : Bewegen Sie sich nicht.
3. **Er 3** (Drucksystem ist blockiert oder Manschette sitzt beim Aufpumpen zu eng)
   Er 4 (Drucksystem ist undicht oder Manschette sitzt beim Aufpumpen zu weit)
   : Legen Sie die Manschette richtig an.
4. **Er 5** (Manschettendruck über 300 mmHg)
   Er 6 (Länger als 3 Min. mit Manschettendruck über 15 mmHg)
   Er 7 (EEPROM Zugriffsfehler)
   Er 8 (Fehler beim Test der Gerätefunktionen)
   Er A (Fehler bei der Druckerfassung)
   : Messen Sie nach 5 Min. noch einmal.

Falls Sie den Fehler nicht beheben können, wenden Sie sich an die Servicestelle.

Reinigung und Pflege
Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls scharfe Reinigungsmittel oder Alkohol. Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit.

Entsorgung
Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.
Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel.
Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Richtlinien und Normen
Dieses Blutdruckmessgerät entspricht den Vorgaben der EU-Norm für nichtinvasive Blutdruckmessgeräte. Es ist nach EG-Richtlinien zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) „CE 0297" versehen.
Das Blutdruckmessgerät entspricht den europäischen Vorschriften EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060, EN 14971 und EN 980. Die Vorgaben der EU-Richtlinie "93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte" sind erfüllt.

Elektromagnetische Verträglichkeit:
Das Gerät entspricht den Forderungen der Norm EN 60601-1-2 für die Elektromagnetische Verträglichkeit. Einzelheiten zu diesen Messdaten können über MEDISANA erfragt werden.

Technische Daten
Name und Modell	:	**MEDISANA** Blutdruck-Messgerät **HGH**
Anzeigesystem	:	Digitale Anzeige
Speicherplätze	:	60 mit Uhrzeit und Datum
Messmethode	:	Oszillometrisch
Spannungsversorg.	:	3 V=, 2 x 1,5 V Batterie AAA LR03
Messber. Blutdruck	:	0 – 300 mmHg
Messbereich Puls	:	40 – 180 Schläge/Min.
Maximale Messabweichung des statischen Drucks	:	± 3 mmHg
Maximale Messabweichung der Pulswerte	:	± 5 % des Wertes
Druckerzeugung	:	Automatisch mit Pumpe
Luftablass	:	Automatisch
Autom. Abschaltung	:	Nach 1 Min.
Betriebsbedingungen	:	+5 °C bis +40 °C, <80 % max. relat. Luftfeuchte
Lagerbedingungen	:	-20 °C bis +55 °C, <90 % max. relat. Luftfeuchte
Abmessungen	:	83 x 64 x 28 mm
Manschette	:	300 x 70 mm, Umfang 14–19,5 cm für Erwachsene
Gewicht	:	ca. 110 g ohne Batterien
Artikel-Nummer	:	51430
EAN-Nummer	:	40 15588 51430 2

> **Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

Garantie/Reparaturbedingungen
Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.
Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:
1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
   a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
   b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
   c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
   d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.

GB Safety instructions

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

- The unit is intended only for use in the home. Consult your doctor prior to using the blood pressure monitor if you are concerned about health matters.
- Only use the unit for its intended purpose in accordance with the instruction manual. Warranty claims become void if the unit is misused.
- Please consult your doctor prior to using the unit if you suffer from illnesses such as arterial occlusive disease.
- The unit may not be used to check the heart rate of a pacemaker.
- Pregnant women should take the necessary precautions and pay attention to their individual circumstances. Please consult your doctor if necessary.
- If you experience discomfort during a measurement, such as pain in the upper arm or other complaints, press the START button ❺ to release the air immediately from the cuff. Loosen the cuff and remove it from your arm.
- Do not take any therapeutic measures on the basis of a self measurement. Never alter the dose of a medicine prescribed by a doctor.
- The unit is unsuitable for children.
- Do not allow children to use the unit. Medical products are not toys!
- The unit may not be operated in the vicinity of appliances that emit strong electric radiation such as radio transmitters, mobile phones or microwaves.
- Please do not attempt to repair the unit yourself in the event of malfunctions, since this will void all warranty claims. Only have repairs carried out by authorised service centres.
- Protect the unit against moisture. If liquid does manage to penetrate into the unit, remove the batteries immediately and do not continue to use the unit. In this case contact your specialist dealer or notify us directly.
- If the unit is not going to be used for a long period, please remove the batteries.
- **SAFETY NOTES FOR BATTERIES**
  Keep out of reach of children! Not rechargeable! Do not throw into open fires! Do not short-circuit! **There is a danger of explosion!** Do not throw spent batteries into the domestic waste. Dispose of them as special waste or put them in a battery collection container at a specialist dealer's!

Unit and LCD display
❶ Battery Compartment ❷ Blood Pressure Indicator (green - yellow - orange - red) ❸ LCD screen (display) ❹ M button (Memory Recall) ❺ START button ❻ Wrist cuff ❼ Save symbol ❽ Display of Date/Time ❾ Display of Systolic Pressure ❿ Display of Diastolic Pressure ⓫ Deflate to Measure symbol ⓬ Arrhythmia display ⓭ Blood Pressure Indicator (Bar display) ⓮ Change Battery symbol

Scope of supply
Please check first of all that the device is complete.
The following parts are included:
- 1 **MEDISANA** blood pressure measuring device **HGH**
- 2 batteries (type AAA, LR03) 1.5V
- 1 storage box
- 1 Instruction manual

Please contact your dealer if you notice any transport damage on unpacking the unit.

Starting up
Insert / replace batteries
You must insert the batteries provided before you can use your unit. The lid of the battery compartment ❶ is located on the left hand side of the unit. Open it, remove it and insert the 2 AAA LR03 type 1.5 V batteries supplied. Ensure correct polarity when inserting the batteries (as marked inside the battery compartment). Close the battery compartment. Replace the batteries if the change battery symbol ⓮ appears on the display ❸ or if nothing appears on the display after the unit has been switched on.

Setting the date and time
1. With the unit switched off, simultaneously press the START button ❺ and the M button ❹ to set the date and time. First of all the entry point for the month flashes (1, 2, 3... 12).
2. Press the M button ❹ repeatedly until the desired number for the month appears.
3. Press the START button ❺ again to accept the setting. Now the entry point for the date flashes.
4. Proceed in exactly the same manner as described in point 2 when entering the date, hours and minutes.
5. In each case, press the M button ❹ to select and the START button ❺ to accept the entry.
6. The date and time are displayed continuously. If the batteries are changed the information is lost and the date and time must be set again.

Fitting the cuff
- Place the cuff on the left wrist with the palm of the hand facing upwards. (fig.**1**).
- The distance between the cuff and the palm of the hand must be approx. 1 cm. (fig.**2**).
- Securely fasten the monitor around your wrist using the Velcro fastener. (fig.**3**).

The correct position
- Carry out the measurement whilst seated.
- Relax your arm and place it comfortably, on a table for instance.
- Raise the wrist so that the cuff of the monitor is at heart level (fig.**4**, position **a** = too high, **b** = correct, **c** = too low).
- Keep still during the measurement: do not move and do not talk as this may alter the measurements.

Taking a blood pressure measurement
1. Switch the unit on by pressing the START button ❺.
2. If the START button ❺ is pressed, a long beep is heard and all display characters are shown (display test). This test can be used to check that the display is indicating properly and in full. The display shows the values from the previous measurement. If no measurement has been taken, zeroes will appear next to the date and time.
3. The unit is ready for measurement, the number ***0*** is displayed. It automatically inflates the cuff slowly in order to measure your blood pressure. The pressure on the display changes continuously during the time it continues to inflate.
4. The unit inflates the cuff until sufficient pressure has built up for a measurement. Then the unit slowly releases air from the cuff and carries out the measurement.
5. When the measurement is finished, the cuff is deflated completely. The systolic and the diastolic blood pressure, as well as the pulse rate, appear in the display ❸ in succession. The blood pressure indicator ❷ flashes next to the relevant coloured bar depending on the WHO blood pressure classification. If the unit has de-tected an irregular heartbeat, the arrhythmia display ⓬ also flashes.
6. The measured values are stored automatically. Up to 60 measured values with date and time can be stored in the memory.

> **WARNING**
> **Do not take any therapeutic measures on the basis of a self measurement. Never alter the dose of a medicine prescribed by a doctor.**

The unit switches off automatically after a minute if no buttons are pressed. The unit may also be switched off using the START button ❺.

Displays of stored values
You can store up to 60 measurements (blood pressure and pulse with date and time) in the memory of your blood pressure monitor. The measured values are stored automatically. Press the M button ❹ to call up the measured values stored. The stored data appears on the display. First the number of occupied memory locations is displayed. Then the values from the previously stored measurement are displayed, together with the flashing blood pressure indicator. Repeatedly pressing the M button ❹ displays the respective values measured previously.
If you have reached the final entry and do not press a button, the unit automatically switches itself off after approximately 10 seconds in memory recall mode. Memory recall mode can be exited at any time by pressing the START button ❺, which will also switch the unit off. The oldest value is deleted if 60 measured values have been stored in the memory and a new value is saved.

Deleting the memory
Press and hold the M button ❹ for approximately 3 seconds and all measured data stored will be deleted automatically after three beeps.

Blood pressure classification according to the WHO
These values have been specified by the World Health Organisation (WHO) without making any allowance for age.
Low blood pressure
systolic <100 diastolisch <60
Normal blood pressure *(green display area ❷)*
systolic 100 - 139 diastolic 60 - 89
Forms of high blood pressure / hypertension
Mild hypertension *(yellow display area ❷)*
systolic 140 – 159 diastolic 90 – 99
Moderate hypertension *(orange display area ❷)*
systolic 160 – 179 diastolic 100 – 109
Severe hypertension *(red display area ❷)*
systolic ≥180 diastolic ≥110

> **WARNING**
> **Blood pressure that is too low represents just as great a health risk as blood pressure that is too high! Fits of dizziness may lead to dangerous situations arising (e.g. on stairs or in traffic)!**

Error messages and error remedying
1. (⓮) ***: Replace both batteries.***
2. **Er 0** (Pressure system instable at start of the measurement)
   Er 1 (Error in measuring the systolic pressure)
   Er 2 (Error in measuring the diastolic pressure)
   : Do not move.
3. **Er 3** (Pressure system is blocked or sleeve is too tight during inflation)
   Er 4 (Pressure system has a leak or sleeve is too loose during inflation)
   : Put the sleeve on correctly.
4. **Er 5** (Sleeve pressure above 300 mmHg)
   Er 6 (Longer than 3 min. with sleeve pressure over 15 mmHg)
   Er 7 (EEPROM access error)
   Er 8 (Error when testing the functions on the device)
   Er A (Error in recording the pressure)
   : Perform measurement again after 5 min.

If you are unable to rectify the error, please consult the service centre.

Cleaning and maintenance
Remove the batteries before cleaning the unit. Clean the unit using a soft cloth lightly moistened with a mild soapy solution. Never use abrasive cleaning agents or alcohol. Do not expose the unit to direct sunlight; protect it against dirt and moisture.

Disposal
This product must not be disposed of together with domestic waste.
All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.
Please remove the batteries before disposing of the device / unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop.
Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

Guidelines / Standards
This blood pressure monitor meets the requirements of the EU standard for non-invasive blood pressure monitors. It is certified in accordance with EC Guidelines and carries the CE symbol (conformity symbol) "CE 0297".
The blood pressure monitor corresponds to European standards EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060, EN 14971 and EN 980. The specifications of EU Guideline "93/42/EEC of the Council Directive dated 14 June 1993 concerning medical devices" are met.

Electromagnetic compatibility:
The device complies with the EN 60601-1-2 standard for electromagnetic compatibility. Inquire at MEDISANA for details on this measurement data.

Technical specifications
Name and model	:	**MEDISANA** Blood pressure measuring device **HGH**
Display system	:	Digital display
Memory slots	:	60 with date and time
Measuring method	:	Oscillometric
Voltage supply	:	3V=, 2x1.5V battery AAA LR03
Measuring range blood pressure	:	0 – 300 mmHg
Measuring range - pulse	:	40 – 180 beats/min.
Maximum measuring deviation of static pressure	:	± 3 mmHg
Maximum measuring deviation of pulse values	:	± 5 % of the value
Pressure generation	:	Automatic with pump
Air release	:	Automatic
Autom. switch-off	:	After 1 min.
Operating conditions	:	+5 °C to +40 °C, <80 % max. relative humidity
Storage conditions	:	-20 °C to +55 °C, <90 % max. relative humidity
Dimensions	:	83 x 64 x 28 mm
Cuff	:	300 x 70 mm, circumference 14 – 19,5 cm for adults
Weight (approx.)	:	110 g without batteries
Item number	:	51430
EAN number	:	40 15588 51430 2

> **In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.**

Warranty and repair terms
Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to send in the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:
1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
   a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
   b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
   c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
   d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

The service centre address is shown on the attached leaflet.

FR Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

- L'appareil est destiné exclusivement à un cadre domestique. Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le tensiomètre.
- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice. Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Si vous souffrez de maladies, par exemple d'une maladie occlusive artérielle, veuillez consulter votre médecin avant utilisation.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour contrôler la fréquence d'un stimulateur cardiaque.
- Les femmes enceintes doivent prendre les précautions requises et tenir compte de leurs limites personnelles. Parlez-en au besoin avec votre médecin.
- Si vous ressentez en cours de mesure une gêne, par exemple une douleur au bras, appuyez sur la touche START ❺ pour dégonfler immédiatement le brassard. Défaites la manchette et retirez-la du poignet.
- Ne prenez pas de mesures thérapeutiques sur la base de mesures effectuées par vous-même. Ne modifiez jamais les doses de médicaments prescrites par votre médecin.
- L'appareil n'est pas destiné aux enfants.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Les produits médicaux ne sont pas des jouets!
- Le tensiomètre ne doit pas être utilisé à proximité d'appareils qui émettent un rayonnement électrique important, par exemple des émetteurs radio, des téléphones mobiles ou des fours micro-ondes.
- En cas de dérangements, ne réparez pas l'appareil vous-même, car cela annulerait tout droit à la garantie. Adressez-vous à des centres agréés pour effectuer les réparations.
- Conservez l'appareil à l'abri de l'humidité. Si de l'humidité pénètre dans l'appareil, retirez aussitôt les piles et cessez de vous servir de l'appareil. Contactez dans ce cas votre revendeur ou bien informez-nous directement.
- Si vous ne vous servez pas de l'appareil de manière prolongée, retirez les piles.
- **INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX PILES**
  Tenir à l'écart des enfants ! Ne pas court-circuiter ! Piles non rechargeables ! Ne pas jeter au feu ! **Risque d'explosion !** Ne mettez pas les piles et les accus usagés à la poubelle, placez-les avec les déchets spéciaux ou déposez-les dans un point de collecte des piles usagées dans les commerces spécialisés!

Appareil et affichage LCD
❶ Compartiment à piles ❷ Indicateur de tension (vert – jaune – orange – rouge) ❸ Affichage LCD (écran) ❹ Touche M (mémoire) ❺ Touche START ❻ Manchette pour poignet ❼ Symbole mémoire ❽ Affichage de la date / l' heure ❾ Affichage de la pression systolique ❿ Affichage de la pression diastolique ⓫ Symbole de décompression ⓬ Affichage d'arythmie ⓭ Indicateur de tension (Affichage à barres) ⓮ Symbole de changement des piles

Éléments fournis
Veuillez vérifier tout d'abord qu'il ne vous manque rien.
Sont fournis :
- 1 **MEDISANA** tensiomètre **HGH**
- 2 piles (type AAA, LR03) 1,5V
- 1 boîte de rangement
- 1 mode d'emploi

Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

Mise en Service
Insérer/changer les piles
Avant de pouvoir utiliser votre appareil, vous devez insérer les piles fournies. Le cache du compartiment à piles ❶ se trouve sur la gauche de l'appareil. Ouvrez-le, retirez-le et insérez les 2 piles fournies (piles 1,5 V de type AAA LR03). Faites attention aux indications de polarité qui figurent dans le compartiment à piles. Refermez le compartiment à piles. Remplacez les piles lorsque le symbole de changement des piles ⓮ apparaît dans l'affichage ❸ ou si l'écran reste vide lorsque vous allumez l'appareil.

Réglage de la date et de l'heure
1. Lorsque l'appareil est éteint, appuyez simultanément sur les touches START ❺ et M ❹ pour passer en mode de réglage de la date et de l'heure. L'emplacement correspondant au mois se met à clignoter (1, 2, 3, … 12).
2. Pour entrer le mois, appuyez sur la touche M ❹ jusqu'à ce que le nombre correspondant au mois en cours apparaisse.
3. Appuyez à nouveau sur la touche START ❺ pour confirmer le réglage. L'emplacement correspondant à la date se met à clignoter.
4. Pour la saisie de la date, des heures et des minutes, procédez comme indiqué au point 2.
5. Appuyez à chaque fois sur la touche M ❹ pour la sélection et confirmez en appuyant sur la touche START ❺.
6. La date et l'heure sont affichées en permanence. Lorsque vous changez les piles, les données sont perdues et il est nécessaire de procéder de nouveau à la saisie.

Mise en place de la manchette
- Placez la manchette sur le poignet gauche, la paume tournée vers le haut (fig.**1**).
- La manchette doit être située à 1 cm environ de la paume de la main (fig.**2**).
- Serrez la bande velcro autour de votre poignet (fig.**3**).

La bonne position
- Effectuez la mesure en étant assis.
- Décontractez le bras et posez-le par exemple sur une table.
- Soulevez le poignet de manière à ce que la manchette se trouve à hauteur du coeur (fig.**4**, position **a** = trop élevée, **b** = correcte, **c** = trop basse).
- Restez tranquille durant la mesure : ne bougez pas et ne parlez pas, car cela pourrait fausser les résultats de la mesure.

Mesure de la tension
1. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche START ❺.
2. Lorsque vous appuyez sur la touche START ❺, vous entendez un bip prolongé et tous les caractères apparaissent à l'écran. Cela permet de vérifier que l'affichage fonctionne normalement. Les valeurs de la dernière mesure s'affichent à l'écran. Si vous n'avez encore jamais effectué de mesure, l'écran n'indique que des zéros à côté de la date et de l'heure.
3. L'appareil est prêt, vous voyez s'afficher le chiffre ***0***. La manchette se gonfle lentement de manière automatique afin de prendre votre tension. La pression affichée change en permanence durant le gonflage.
4. L'appareil gonfle le brassard jusqu'à ce qu'il atteigne une pression suffisante pour effectuer la mesure. Puis l'appareil laisse s'échapper lentement l'air qui se trouve dans la manchette et procède à la mesure.
5. À l'issue de la mesure, la manchette est entièrement dégonflé. La tension systolique, la tension diastolique ainsi que le pouls s'affichent l'un après l'autre sur l'écran ❸. L'indicateur de la tension ❷ clignote à côté des barres de couleur cor-respondantes conformément à la classification de la tension selon l'OMS. Si l'appareil a détecté un pouls irrégulier, vous voyez en outre clignoter l'affichage d'arythmie ⓬.
6. Les valeurs mesurées sont mises en mémoire automatiquement. Il est possible de mettre en mémoire jusqu'à 60 résultats de mesures avec la date et l'heure.

> **AVERTISSEMENT**
> **Ne prenez pas de mesures thérapeutiques sur la base de mesures effectuées par vous-même. Ne modifiez jamais les doses de médicaments prescrites par votre médecin.**

Lorsque vous n'appuyez sur aucune touche, l'appareil s'éteint automatiquement au bout d'une minute. L'appareil peut aussi être éteint en appuyant sur la touche START ❺ .

Affichage des valeurs en mémoire
Vous pouvez mettre en mémoire dans votre tensiomètre 60 mesures au plus (pression artérielle et pouls avec la date et l'heure). Les valeurs mesurées sont automatiquement mises en mémoire. Pour consulter les valeurs de mesure en mémoire, appuyez sur la touche M ❹. Les valeurs en mémoire apparaissent à l'écran. L'écran commence par afficher le nombre d'emplacements de mémoire occupés. Puis vous voyez s'afficher les valeurs de la dernière mesure mise en mémoire avec l'indicateur de tension clignotant. Appuyez de nouveau sur la touche M ❹ pour afficher les valeurs de mesures précédentes. Si vous êtes arrivé à la dernière entrée et que vous n'appuyez sur aucune touche, l'appareil s'éteint automatiquement au bout d'une dizaine de secondes en mode de consultation de la mémoire. Vous pouvez quitter à tout moment le mode de consultation et éteindre l'appareil en appuyant sur la touche START ❺. Lorsque la mémoire contient déjà 60 mesures et que vous mettez en mémoire une nouvelle mesure, la valeur la plus ancienne sera effacée.

Effacement de la mémoire
Si vous maintenez la touche M ❹ enfoncée durant 3 secondes environ, vous entendez trois bips sonores et toutes les valeurs mesurées mises en mémoire sont alors effacées automatiquement.

Classification selon l'OMS
Ces valeurs ont été définies par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS).
Tension faible
systolique <100 diastolique <60
Tension normale *(zone d'affichage verte ❷)*
systolique 100 - 139 diastolique 60 - 89
Formes d'hypertension
Légère hypertension *(zone d'affichage jaune ❷)*
systolique 140 – 159 diastolique 90 – 99
Hypertension moyenne *(zone d'affichage orange ❷)*
systolique 160 – 179 diastolique 100 – 109
Forte hypertension *(zone d'affichage rouge ❷)*
systolique ≥180 diastolique ≥110

> **AVERTISSEMENT**
> **Une pression sanguine trop basse est aussi dangereuse pour la santé qu'une pression trop élevée. Les vertiges peuvent entraîner des situations dangereuses (par ex. dans les escaliers ou en voiture) !**

Messages d'erreur et comment y remédier
1. (⓮) ***: Remplacez les deux piles.***
2. **Er 0** (Système de pression instable lors du début de la mesure)
   Er 1 (Erreur lors de la mesure de la tension systolique)
   Er 2 (Erreur lors de la mesure de la tension diastolique)
   : Ne bougez pas.
3. **Er 3** (Le système de pression est bloqué ou la manchette est trop étroite lors du gonflage)
   Er 4 (Le système de pression n'est pas étanche ou la manchette n'est pas assez serrée lors du gonfl.)
   : Mettez la manchette en place correctement.
4. **Er 5** (Pression de manchette supérieure à 300 mmHg)
   Er 6 (Pression de manchette supérieure à 15 mmHg pendant plus de 3 min.)
   Er 7 (Erreur de manipulation EEPROM)
   Er 8 (Erreur lors du test des fonctions de l'appareil)
   Er A (Erreur lors de la prise de tension)
   : Effectuez la mesure à nouveau après 5 min.

Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, adressez-vous au service client.

Nettoyage et entretien
Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil. Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux humidifié avec une eau légèrement savonneuse. N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage détergents ou d'alcool. N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil, protégez-le des saletés et de l'humidité.

Élimination
Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Retirez les piles avant de jeter l'appareil. Ne mettez pas les piles usagées à la poubelle, placez-les avec les déchets spéciaux ou déposez-les dans un point de collecte des piles usagées dans les commerces spécialisés. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

Directives / Normes
Ce tensiomètre est conforme aux normes européennes pour la mesure non invasive de la tension. Il est certifié selon des directives européennes et doté du sigle CE (sigle de conformité) « CE 0297 ». Le tensiomètre est conforme aux directives européennes EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060, EN 14971 et EN 980. Il répond aux exigences de la directive 93/42/CE du Conseil européen du 14 juin 1993 relative aux dispositifs médicaux.
Compatibilité électromagnétique : L'appareil correspond aux exigences de la norme EN 60601-1-2 pour la compatibilité électromagnétique. Pour connaître les détails de ces données de mesure, contactez MEDISANA.

Caractéristiques techniques
Nom et modèle	: **MEDISANA** Tensiomètre **HGH**
Système d'affichage	: Affichage numérique
Emplacements de mémoire	: 60 avec date et heure
Méthode de mesure	: Oscillométrique
Alimentation électrique	: 3 V=, 2 piles 1,5 V AAA LR03
Plage de mesure pression artérielle	: 0 – 300 mmHg
Plage de mesure pouls	: 40 - 180 battements/min
Tolérance maximale pression statique	: ± 3 mmHg
Tolérance maximale pouls	: ± 5 % de la valeur
Gonflage	: Automatique avec pompe
Décompression	: Automatique
Arrêt automatique	: Au bout d'1 min
Conditions d'utilisation	: +5 °C à +40 °C, humidité relative de l'air max. <80 %
Conditions de stockage	: -20 °C à +55 °C, humidité relative de l'air max. <90 %
Dimensions	: 83 x 64 x 28 mm
Manchette	: 300 x 70 mm, circonférence 14 – 19,5 cm pour adultes
Poids	: environ 110 g (sans les piles)
Numéro d'article	: 51430
Numéro EAN	: 40 15588 51430 2

> **Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.**

Conditions de garantie et de réparation
En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.
Les conditions de garantie sont les suivantes:
1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
   a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au nonrespect de la notice d'utilisation.
   b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
   c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
   d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALLEMAGNE
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.

IT Norme di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

- L'apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico. In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo dello sfigmomanometro.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni. In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- In presenza di malattie, quali arteriopatie, consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per controllare la frequenza cardiaca di un pace-maker.
- Le donne in stato interessante dovrebbero osservare le necessarie misure precauzionali e la propria soglia di sforzo individuale, oltre a consultarsi eventualmente con il proprio medico.
- Se durante una misurazione dovessero manifestarsi dei disturbi come ad es. dolore al polso o altri fastidi, premere il tasto START ❺, per ottenere lo sgonfiamento immediato del manicotto. Allentare il manicotto e rimuoverlo dal polso.
- Non intraprendere azioni terapeutiche in base all'automisurazione. Non modificare mai il dosaggio di un farmaco prescritto dal medico.
- L'apparecchio non è adatto ai bambini.
- Lo strumento non deve essere utilizzato dai bambini. I prodotti medici non sono giocattoli!
- L'apparecchio non deve essere utilizzato vicino ad apparecchi che emettono forti radiazioni elettriche come ad esempio trasmittenti radiofoniche, telefoni cellulari o forni a microonde.
- In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente. Far eseguire le riparazioni esclusivamente a cura di centri di assistenza autorizzati.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Se, tuttavia, dovesse penetrare un liquido nell'apparecchio, rimuovere immediatamente le batterie ed evitare ulteriori utilizzi. In questo caso contattare il proprio rivenditore di fiducia o informarci direttamente.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie
- **INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA**
  Tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini! Non ricaricarla! Non cortocircuitarla! Non gettarla nel fuoco! **Rischio di esplosione!** Non gettare la batteria esaurita e gli accumulatori nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile nel commercio specializzato!

Apparecchio e Display LCD
❶ Vano batteria ❷ Indicatore di pressione arteriosa (verde – giallo – arancione – rosso) ❸ Display LCD ❹ Tasto M (selezione della memoria) ❺ Tasto START ❻ Manicotto da polso ❼ Simbolo della memoria ❽ Visualizzazione di data / ora ❾ Visualizzazione della pressione sistolica ❿ Visualizzazione della pressione diastolica ⓫ Simbolo di fuoriuscita dell'aria ⓬ Display per il monitoraggio di aritmie ⓭ Indicatore di pressione arteriosa (Indicazione a barra) ⓮ Simbolo di sostituzione batteria

Materiale in dotazione
Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo.
La fornitura include:
- 1 **MEDISANA** sfigmomanometro **HGH**
- 2 batterie (tipo AAA, LR03) 1,5V
- 1 borsa di custodia
- 1 Manuale d'istruzioni per l'uso

Qualora si riscontrasse un danno dovuto al trasporto durante il disimballaggio, contattare immediatamente il rivenditore.

Messa in funzione
Inserimento/sostituzione delle batterie
Prima di utilizzare l'apparecchio, inserire le batterie accluse. Il coperchio del vano batteria ❶ si trova sul lato esterno sinistro dell'apparecchio. Aprirlo, rimuoverlo e inserire le 2 batterie 1,5V , tipo AAA LR03 accluse. Rispettare la polarità indicata nel vano batteria. Richiudere il vano batteria. Sostituire le batterie quando sul display ❸ compare il simbolo di sostituzione batteria ⓮ o quando sul display non viene visualizzato niente, dopo aver acceso l'apparecchio.

Regolazione di data e ora
1. Ad apparecchio spento, premere contemporaneamente il tasto START ❺ e il tasto M ❹ per passare alla modalità di impostazione della data e dell'ora. In primo luogo lampeggia la posizione di immissione per il mese (1, 2, 3,... 12).
2. Per immettere il numero del mese premere il tasto M ❹, finché non compare il numero desiderato del mese.
3. Premere ancora il tasto START ❺ per confermare l'impostazione. Ora lampeggia la posizione di immissione della data.
4. Per immettere la data, l'ora e i minuti procedere come descritto al punto 2.
5. Per selezionare premere il tasto M ❹ e per confermare l'immissione il tasto START ❺.
6. La data e l'ora vengono visualizzate in modo permanente. In caso di sostituzione delle batterie, le impostazioni vanno perdute e devono essere effettuate nuovamente.

Applicazione del manicotto
- Applicare il manicotto sul polso sinistro con il palmo della mano rivolto verso l'alto (ill.**1**).
- La distanza fra il manicotto e il palmo della mano deve essere di circa 1 cm (ill.**2**).
- Legare saldamente la fascia a strappo attorno al polso. (ill.**3**).

Posizione corretta
- Eseguire la misurazione da seduti.
- Distendere il braccio e appoggiarlo su un tavolo.
- Sollevare il polso in maniera che il manicotto pneumatico si trovi all'altezza del cuore. (ill.**4**, posizione **a** = eccessivo, **b** = corretto, **c** = insufficiente).
- Restare calmi durante la misurazione. Non muoversi e non parlare, altrimenti i risultati della misurazione potrebbero modificarsi.

Misurazione della pressione arteriosa
1. Accendere l'apparecchio premendo il tasto START ❺.
2. Se si preme il tasto START ❺, viene emesso un lungo segnale acustico e tutti i simboli vengono visualizzati sul display. Questo test consente di controllare l'esattezza del display. Il display visualizza i valori dell'ultima misurazione. Se non è stata effettuata ancora alcuna misurazione, oltre all'ora e alla data vengono visualizzati solo gli zeri.
3. L'apparecchio è pronto per la misurazione e viene visualizzato il numero ***0***. Il manicotto si gonfia automaticamente per misurare la pressione arteriosa. Durante il pompaggio la visualizzazione della pressione varia di continuo.
4. L'apparecchio pompa il manicotto fino a raggiungere una pressione sufficiente per la misurazione. Infine, il manicotto si sgonfia lentamente e l'apparecchio esegue la misurazione.
5. Al termine della misurazione, il manicotto si sgonfia completamente. I valori della pressione sistolica, pressione diastolica e del battito compaiono uno dopo l'altro sullo schermo ❸. A seconda della classificazione della pressione arteriosa secondo l'OMS, l'indicatore di pressione ❷ lampeggia accanto alla relativa barra colorata. Se l'apparecchio rileva un battito irregolare, lampeggia anche il display per il monitoraggio di aritmieu ⓬.
6. I valori misurati vengono memorizzati automaticamente. La memoria può contenere fino a 60 valori con ora e data.

> **AVVERTENZA**
> **Non intraprendere azioni terapeutiche in base all'automisurazione. Non modificare mai il dosaggio di un farmaco prescritto dal medico.**

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo un minuto. È possibile spegnere l'apparecchio anche con il tasto START ❺.

Indicatori dei valori memorizzati
È possibile memorizzare nella memoria dello sfigmomano metro fino a 60 misurazioni (pressione arteriosa e polso con ora e data). I valori misurati vengono memorizzati automaticamente. Per selezionare i valori memorizzati premere il tasto M ❹. I dati memorizzati verranno visualizzati sul display. Inoltre viene visualizzato il numero delle posizioni di memoria occupate. Successivamente vengono visualizzati i valori dell'ultima misurazione memorizzata, inclusi quelli dell'indicatore di pressione lampeggiante. Se si preme di nuovo il tasto M ❹ vengono visualizzati i valori misurati in precedenza. Se si arriva all'ultima immissione e non si preme alcun tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente in modalità di selezione memoria dopo circa 10 secondi. Premendo il tasto START ❺ è possibile uscire in qualsiasi momento dalla modalità di selezione memoria e spegnere contemporaneamente l'apparecchio. Se la memoria contiene già 60 valori di misura e un nuovo valore viene memorizzato, la memoria cancella il valore più vecchio.

Cancellazione della memoria
Se si preme e si tiene premuto il tasto M ❹ per circa 3 secondi, dopo tre segnali acustici vengono cancellati automaticamente tutti i valori di misurazioni memorizzati.

Classificazione secondo l'OMS
Questi valori sono stati determinati dall'OMS (Organizzazione Mondiale della Sanità).
Ipotensione (pressione bassa)
sistolica <100 diastolica <60
Pressione arteriosa normale *(Area di visualizzazione verde ❷)* sistolica 100 - 139 diastolica 60 - 89
Forme di ipertensione
Leggera ipertensione *(Area di visualizzazione gialla ❷)*
sistolica 140 – 159 diastolica 90 – 99
Ipertensione media *(Area di visualizzazione arancione ❷)*
sistolica 160 – 179 diastolica 100 – 109
Ipertensione alta *(Area di visualizzazione rossa ❷)*
sistolica ≥180 diastolica ≥110

> **AVVERTENZA**
> **Una pressione troppo bassa rappresenta un rischio per la salute tanto quanto l'ipertensione! I capogiri possono causare situazioni pericolose (per es., sulle scale o nel traffico)!**

Messaggi di errore e soluzione
1. (⓮) ***: Sostituire entrambe le batterie.***
2. **Er 0** (sistema di pressione all'inizio della misurazione instabile)
   Er 1 (Errore durante la misurazione della pressione sistolica)
   Er 2 (Errore durante la misurazione della pressione diastolica)
   : Non muoversi.
3. **Er 3** (Sistema di pressione bloccato o manicotto troppo stretto durante l'operazione di pompaggio)
   Er 4 (Sistema di pressione bloccato o manicotto troppo largo durante l'operazione di pompaggio)
   : Posizionare correttamente il manicotto.
4. **Er 5** (Pressione nel manicotto superiore a 300 mmHg)
   Er 6 (Pressione nel manicotto superiore a 15 mmHg per più di 3 min.)
   Er 7 (Errore di accesso a EEPROM)
   Er 8 (Errore durante il test di funzionamento dell'apparecchio)
   Er A (Errore durante la misurazione della pressione)
   : Eseguire una nuova misurazione tra 5 min.

Nel caso in cui non si riesca a eliminare l'errore, rivolgersi al centro assistenza.

Pulizia e cura
Togliere le batterie prima di pulire l'apparecchio. Pulire l'apparecchio con un panno morbido inumidito leggermente con una soluzione di sapone neutro. Non utilizzare in alcun caso detergenti aggressivi o alcool. Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole, proteggerlo dallo sporco e dall'umidità.

Smaltimento
L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.
Togliere le pile prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

Direttive / norme
Questo sfigmomanometro soddisfa i requisiti della nome UE in materia di sfigmomanometri non invasivi. È stato certificato secondo le direttive CE ed è provvisto del marchio CE (marchio di conformità) "CE 0297". Lo sfigmomanometro soddisfa le norme europee EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060, EN 14971 e EN 980. L'apparecchio soddisfa i requisiti della direttiva UE "93/42/CEE del Consiglio del 14 giugno 1993 sui prodotti medici".
Compatibilità elettromagnetica:
l'apparecchio soddisfa i requisiti della norma EN 60601-1-2 per la compatibilità elettromagnetica. Per informazioni dettagliate di questi dati di misurazione è possibile rivolgersi a MEDISANA.

Dati tecnici
Nome e modello	: **MEDISANA** sfigmomanometro **HGH**
Sistema di visualizzazione	: Display digitale
Posizioni di memoria	: 60 con ora e data
Metodo di misurazione	: Oscillometrico
Alimentazione	: 3V=, 2 x 1,5 V batterie AAA LR03
Campo di misura pressione arteriosa	: 0 – 300 mmHg
Campo di misura polso	: 40 – 180 battiti/min.
Massimo scostamento della pressione statica	: ± 3 mmHg
Massimo scostamento dei valori del polso	: ± 5 % del valore
Generazione di pressione	: Automatico con pompa
Fuoriuscita dell'aria	: Automatico
Spegnimento automatico	: dopo 1 min.
Condizioni di utilizzo	: +5 °C a +40 °C, <80 % umidità max. relat.
Condizioni di magazzinaggio	: -20 °C a +55 °C, <90 % umidità max. relat.
Dimensioni	: 83 x 64 x 28 mm
Manicotto	: 300 x 70 mm, circonferenza 14 – 19,5 cm per adulti
Peso	: circa 110 g senza batterie
Numero articolo	: 51430
Codice EAN	: 40 15588 51430 2

> **Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.**

Condizioni di garanzia e di riparazione
In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.
Valgono le seguenti condizioni di garanzia:
1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non da diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
   a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
   b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
   c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
   d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANIA
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

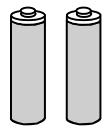
L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.

MEDISANA®

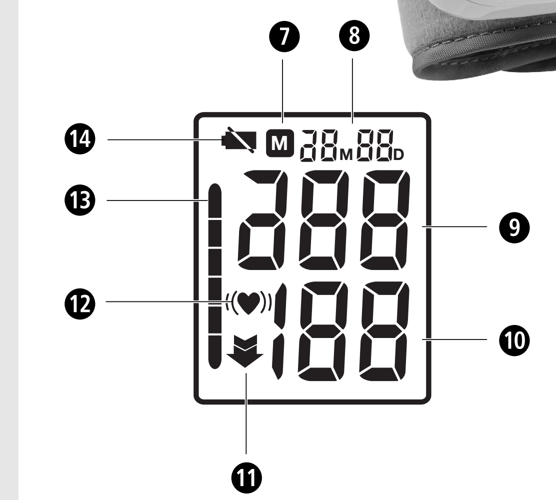
ES Esfigmomanómetro HGH
PT Medidor da tensão arterial HGH
NL Bloeddrukmeter HGH
FI Olkavarren verenpainemittari HGH

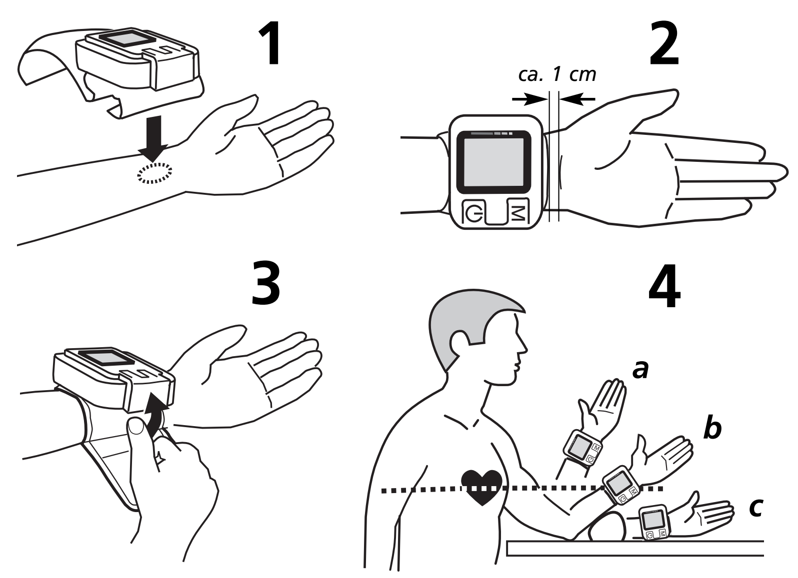
51430 10/2010

Aparato y Visualizador LCD
Aparelho e indicação LCD
Instrument en LCD display
Laite ja LCD-näyttö



2 x LR03, 1,5 V, AAA





Leyenda *Descrição dos símbolos* *Verklaring van de symbolen* *Kuvan selitys*

IMPORTANTE IMPORTANTE BELANGRIJK TÄRKEÄÄ
Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.
O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.
Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.
Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

ADVERTENCIA AVISO WAARSCHUWING VAROITUS
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones. Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen. Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.

ATENCIÓN ATENÇÃO OPGELET HUOMIO
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

NOTA NOTA AANWIJZING OHJE
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento. Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.
Deze aanwijzingen geven u nuttige informatie bij de installatie of het gebruik.
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

Clasificación del aparato: Tipo B Classificação do aparelho: Tipo B
Classificatie van het instrument: type B Laiteluokitus: Tyyppi B

LOT **Número de LOTE Número de LOTE LOT-nummer LOT-numero**

Fabricante Fabricante Producent Laatija

Fecha de fabricación Data de produção
Productiedatum Valmistuspäivämäärä

CE 0297

ES Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

- El aparato sólo está destinado para su uso en el ámbito doméstico. En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el tensiómetro.
- Utilice el tensiómetro sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso. En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- Si padece alguna enfermedad como enfermedades vasculares arteriales, consulte a su médico antes de utilizar el aparato.
- El aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardiaca de un marcapasos.
- Las mujeres embarazadas deberían tomas las medidas de precaución necesarias y evaluar su propia resistencia; consulte a su médico en caso de duda.
- Si durante una medición aparecieran molestias como dolores en la muñeca u otras dolencias, pulse la tecla de START ❺ para desinflar inmediatamente el brazalete. Afloje el brazalete y retírelo de la muñeca.
- No tome medidas terapéuticas basándose en una medición efectuada por usted mismo. No modifique nunca la dosis de un medicamento recetada por un médico.
- El aparato no es apropiado para los niños.
- Los niños no deben utilizar el aparato. Los productos médicos no son un juguete.
- El aparato no debe utilizarse en las cercanías de otros aparatos que emitan una fuerte radiación eléctrica como los radiotransmisores, teléfono móvil o microondas.
- En el caso de una avería, no repare nunca el aparato usted mismo. Encargue la reparación del aparato únicamente a un servicio técnico autorizado.
- Proteja el aparato de la humedad. En caso de que penetrara líquido en el aparato, retire inmediatamente las baterías y dejar de utilizar el aparato. En tal caso, póngase en contacto con su establecimiento especializado o infórmenos inmediatamente.
- Retire las pilas cuando no utilice el aparato durante un período prolongado.
- **INDICACIONES DE SEGURIDAD DE LAS PILAS**
  Mantener alejado de los niños. No recargable. No cortocircuitar. No arrojar al fuego. **¡Existe peligro de explosión!** No tire las baterías o las pilas usadas a la basura doméstica, sino a la basura especial o en el punto de recogida de pilas de su establecimiento especializado.

Aparato y Visualizador LCD
❶ Compartimento de las pilas ❷ Indicador de presión arterial (verde - amarillo- naranja - rojo) ❸ Visualizador LCD ❹ Tecla de M (rellamada de memoria) ❺ Tecla de START ❻ Brazalete de muñeca ❼ Símbolo de memoria ❽ Indicación de fecha/hora ❾ Indicación de la presión sistólica ❿ Indicación de la presión diastólica ⓫ Símbolo de salida de aire ⓬ Indicador de arritmia ⓭ Indicador de presión arterial (indicación de barra) ⓮ Símbolo de cambio de pilas

Suministro de serie
Compruebe primero si el aparato está completo.
El suministro de serie incluye:
- 1 **MEDISANA** tensiómetro **HGH**
- 2 pilas (tipo AAA, LR03) 1,5V
- 1 estuche de protección y transporte
- 1 manual de instrucciones

En caso de que aprecie daños ocasionados por el transporte al desempaquetar el aparato, póngase inmediatamente en contacto con su establecimiento especializado.

Puesta en servicio
Sustitución/cambio de las baterías
Antes de poder utilizar el aparato, hay que colocar las baterías adjuntas. En el lado exterior izquierdo del aparato está la tapa del compartimento de las baterías ❶. Ábrala, extráigalo y coloque las 2 pilas de 1,5V, tipo AAA LR03. Observe que la polaridad sea correcta (como está señalado en el compartimento). Cierre el compartimento. Sustituya las pilas cuando el símbolo de pila ⓮ aparezca en la pantalla ❸ o cuando en la pantalla no se muestra nada después de conectar el aparato.

Ajuste de la fecha y la hora
1. Pulsar al mismo tiempo con el aparato desconectado la tecla START ❺ y la tecla M ❹ para pasar al modo de ajuste de fecha y hora. Primero parpadea la posición para introducir el mes (1, 2, 3,... 12).
2. Para introducir el mes, pulse la tecla M ❹ tantas veces hasta que aparezca el número de mes deseado.
3. Vuelva a pulsar la tecla START ❺ para confirmar el ajuste. Ahora parpadea la posición para la fecha.
4. Al introducir la fecha, la hora y los minutos, proceda del mismo modo como se describe en el punto 2.
5. Pulse respectivamente para seleccionar la tecla M ❹ y para confirmar la entrada, la tecla de START ❺.
6. La fecha y la hora se muestran de manera permanente. Al cambiar las pilas, se pierden las entradas y se deben realizar de nuevo.

Colocación del brazalete
- Coloque el brazalete sobre la muñeca izquierda, con la palma de la mano hacia arriba (il.**1**).
- La distancia entre el brazalete y la palma de la mano debe ser de aprox. 1 cm (il.**2**).
- Apriete el brazalete firmemente alrededor de la muñeca y cierre el velcro (il.**3**).

La posición correcta
- Efectúe la medición en la posición sentada.
- Relaje su brazo y estírelo, por ejemplo sobre una mesa.
- Levante la muñeca de tal manera que el brazalete se encuentre a la altura del corazón (il.**4**, posición **a** = demasiado altos, **b** = correctos, **c** = demasiado bajos).
- Mantenga la calma durante la medición: No se mueva ni hable, ya que los resultados podrían verse afectados.

Medición de la presión arterial
1. Conecte el aparato pulsando la tecla de START ❺.
2. Si se pulsa la tecla de START ❺, se oirá un pitido largo y todos los símbolos aparecerán en la pantalla. Mediante este test, se puede comprobar que la indicación esté completa. La pantalla muestra los valores de la última medición. Si todavía no se ha realizado ninguna medición, aparecerán además de la hora y la fecha, sólo ceros.
3. El aparato está listo para usarse, aparece el número ***0***. El brazalete se infla automáticamente para medir la presión arterial. Durante el inflado la indicación de la presión cambia de manera constante.
4. El aparato va bombeando el brazalete hasta alcanzar una presión suficiente. A continuación, el aparato deja salir el aire lentamente y lleva a cabo una medición.
5. Una vez finalizada la medición, se desinfla el brazalete. En la pantalla ❸ aparece sucesivamente la tensión sistólica, seguida de la diastólica y fianlmente el pulso. Conforme a la clasificación de la presión arterial de la OMS, parpadeará el indicador de presión arterial ❷ junto a las correspondientes barras de color. Si el aparato ha registrado un pulso irregular, también parpadeará el indicador de arritmia ⓬.
6. Los valores medidos se guardan automáticamente. En la memoria se pueden guardar hasta 60 valores de medición con hora y fecha.

ADVERTENCIA
No tome medidas terapéuticas basándose en una medición efectuada por usted mismo. No modifique nunca la dosis de un medicamento recetada por un médico.

El aparato se desconecta de manera automática tras un minuto. El aparato también se puede desconectar con la tecla de START ❺.

Visualización de los datos guardados
En la memoria de su tensiómetro se pueden guardar hasta 60 mediciones (presión sanguínea y pulso con hora y fecha). Los valores de medición se guardan automáticamente. Para consultar los valores de medición guardados, pulse la tecla M ❹. Aparecerán los datos guardados en la indicación. Primero aparece el número de la posición de memoria asignada. Luego se muestran los valores de la última medición realizada, incluido el indicador de presión arterial parpadeante. Si se vuelve a pulsar la tecla M ❹ se mostrarán los valores de medición anteriores. Si ha llegado a la última entrada y no pulsa ninguna tecla, el aparato se desconectará automáticamente en el modo de memorización tras aprox. 10 segundos. Si pulsa la tecla START ❺ podrá salir en cualquier momento del modo de memorización y desconectar el aparato al mismo tiempo. Si en la memoria hay 60 valores guardados y se guarda un nuevo valor, se borrará el más antiguo.

Borrado de la memoria
Pulse y sostenga la tecla M ❹ durante unos 3 segundos, después de tres pitidos se borrarán de manera automática todos los valores de medición guardados.

Clasificación según la OMS
Estos valores han sido fijados por la Organización Mundial de la Salud (OMS).
Tensión arterial baja
sistólica <100 diastólica <60
Presión arterial normal *(zona de indicación verde ❷)*
sistólica 100 - 139 diastólica 60 - 89
Formas de hipertensión
Ligero hipertensión *(zona de indicación amarilla ❷)*
sistólica 140 – 159 diastólica 90 – 99
Hipertensión media *(zona de indicación naranja ❷)*
sistólica 160 – 179 diastólica 100 – 109
Hipertensión elevada *(zona de indicación roja ❷)*
sistólica ≥180 diastólica ≥110

ADVERTENCIA
Una tensión arterial demasiado baja también representa un riesgo para la salud igual que la tensión arterial elevada. Los mareos pueden provocar situaciones peligrosas (por ej. en escaleras o en la circulación vial).

Mensajes de error y su solución
1. ⓮ ***: cambie las dos pilas.***
2. **Er 0** (Sistema de presión al comienzo de la medición inestable)
   Er 1 (Fallo durante la medición de la tensión sistólica)
   Er 2 (Fallo durante la medición de la tensión diastólica)
   : no se mueva.
3. **Er 3** (Sistema de presión bloqueado o brazalete demasiado apretado al inflarlo)
   Er 4 (Sistema de presión no hermético o brazalete demasiado flojo al inflarlo)
   : coloque correctamente el brazalete.
4. **Er 5** (Presión del brazalete superior a 300 mmHg)
   Er 6 (Presión del brazalete superior a 15 mmHg durante más de 3 minutos)
   Er 7 (Fallo de acceso a EEPROM)
   Er 8 (Fallo durante la comprobación de las funciones del aparato)
   Er A (Fallo al registrar la tensión)
   : vuelva a efectuar la medición 5 minutos más tarde.

Si no se puede eliminar el fallo, diríjase al punto de atención al cliente.

Limpieza y mantenimiento
Retire las pilas antes de limpiar el aparato. Limpie el aparato con un paño suave humedecido ligeramente con agua y jabón. No utilice en ningún caso productos de limpieza agresivos o alcohol. No exponga el aparato a la radiación directa del sol y protéjalo de la suciedad y la humedad.

Eliminación
Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.
Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Retire las pilas antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o depositelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados.
Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

Directrices / normas
Este tensiómetro cumple las especificaciones de las normativas comunitarias para mediciones de la tensión arterial no intensivas. Está certificado según las directivas comunitarias y provisto del símbolo CE (símbolo de certificación) "CE 0297".
El tensiómetro cumple las especificaciones europeas EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060, EN 14971 y EN 980. Se cumplen las especificaciones de la directiva comunitaria "93/42/CEE del Consejo de 14 de junio de 1993 sobre productos médicos".

Compatibilidad electromagnética:
El aparato cumple las exigencias de la norma EN 60601-1-2 de compatibilidad electromagnética. Puede consultar a MEDISANA los detalles de estos datos medidos.

Datos técnicos

Nombre y modelo	:	**MEDISANA** Tensiómetro **HGH**
Sistema de indicación	:	Indicación digital
Posiciones de memoria	:	60 con hora y fecha
Método de medición	:	Oscilométrico
Suministro de tensión	:	3V=, 2 x 1,5 V pila AAA LR03
Margen de medición presión sanguínea	:	0 – 300 mmHg
Margen del pulso	:	40 - 180 pulsaciones/minuto
Tolerancia máx. de la presión estática	:	± 3 mmHg
Tolerancia máxima de los valores del pulso	:	± 5 % del valor
Generación de presión	:	Automático con bomba
Salida de aire	:	Automático
Desconexión auto.	:	Tras 1 minuto
Condiciones de servicio	:	+5 °C hasta +40 °C, <80 % humedad relativa máxima
Condiciones de almacenamiento	:	-20 °C hasta +55 °C, <90 % humedad relativa máxima
Dimensiones	:	83 x 64 x 28 mm
Manguito	:	300 x 70 mm, circunferencia 14 – 19,5 cm para adultos
Peso	:	aprox. 110 g sin pilas
Número de artículo	:	51430
Número EAN	:	40 15588 51430 2

Debido a la constante mejora del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.

Condiciones de garantía y reparación
Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra. En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:
1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
   a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
   b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
   c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
   d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANIA
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

PT Instruções de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior.
Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

- O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico. Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização.
- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização. Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Caso padeça de doenças como, p.ex., enfermidade vascular arterial, por favor, consulte o seu médico antes da utilização.
- O aparelho não pode ser utilizado para o controlo da frequência do pulso de um pacemaker.
- As grávidas devem cumprir as medidas de precaução necessárias e ter atenção à sua resistência pessoal, eventualmente, contacte o seu médico.
- Se durante a medição sentir algum desconforto como, p.ex., dores no pulso ou outras queixas, prima o botão LIGAR ❺ para esvaziar imediatamente a braçadeira. Solte a braçadeira e retire-a do pulso.
- Não proceda a medidas terapêuticas com base nas medições de tensão realizadas por si. Nunca altere o doseamento do medicamento prescrito.
- O aparelho não é adequado para crianças.
- As crianças não podem utilizar o aparelho. Os produtos medicinais não são brinquedos!
- O aparelho não pode ser utilizado perto de aparelhos que emitam uma radiação eléctrica forte como, p.ex., emissoras de rádio, telemóvel ou microondas.
- Em caso de falhas, não tente reparar o aparelho. Deixe reparar o aparelho pelos serviços de assistência autorizados.
- Proteja o aparelho da humidade. Se, no entanto, alguma vez penetrar líquido no aparelho, as pilhas devem ser removidas imediatamente e evitadas quaisquer outras utilizações. Neste caso, entre em contacto com o revendedor especializado ou informe-nos directamente.
- Se não utilizar o aparelho durante um período de tempo prolongado, remova as pilhas.
- **INDICAÇÕES DE SEGURANÇA SOBRE AS PILHAS**
  Mantenha as pilhas afastadas das crianças! As pilhas não são recarregáveis! Não conecte as pilhas em curto-circuito! Não coloque as pilhas no fogo! **Existe perigo de explosão!** Não elimine as pilhas ou as pilhas recarregáveis vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão!

Aparelho e indicação LCD
❶ Compartimento das pilhas ❷ Indicador da pressão arterial (verde - amarelo - laranja - vermelho) ❸ Indicação LCD (mostrador) ❹ Botão M (memória) ❺ Botão LIGAR ❻ Braçadeira de punho ❼ Símbolo de memória ❽ Indicação da data/hora ❾ Indicação da pressão sistólica ❿ Indicação da pressão diastólica ⓫ Símbolo da saída de ar ⓬ Indicação da arritmia ⓭ Indicador da pressão arterial (Indicação em barras) ⓮ Símbolo da substituição das pilhas

Material fornecido
Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo.
O material fornecido é composto por:
- 1 **MEDISANA** medidor da tensão arterial **HGH**
- 2 pilhas de 1,5V (tipo AAA, LR03)
- 1 caixa
- 1 manual de instruções

Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

Colocação em funcionamento
Inserir/substituir as pilhas
Antes de poder utilizar o aparelho, as pilhas fornecidas têm de ser inseridas. Na parte esquerda do aparelho encontra-se a tampa do compartimento das pilhas ❶. Abra-a e insira as 2 pilhas de 1,5 V, tipo AAA LR03, fornecidas. Tenha atenção aos pólos (assinalado no compartimento das pilhas). Volte a fechar o compartimento das pilhas. Substitua as pilhas quando o símbolo de substituição das pilhas ⓮ for exibido no mostrador ❸ ou quando o mostrador não exibir nada depois de ligar o aparelho.

Regular a data/hora
1. Prima simultaneamente o botão LIGAR ❺ e o botão M ❹ com o aparelho desligado. Em primeiro lugar, pisca a posição de introdução para o mês (1, 2, 3, ... 12).
2. Para introduzir o número do mês, prima o botão M ❹ as vezes necessárias até a o mostrador exibir o número do mês pretendido.
3. Prima novamente o botão LIGAR ❺ para confirmar a regulação. Agora, pisca a posição de introdução da data.
4. Durante a introdução da data, das horas e dos minutos, proceda do mesmo modo como descrito no ponto 2.
5. Para a selecção, prima respectivamente o botão M ❹ e para a confirmação da introdução, o botão LIGAR ❺.
6. A data e a hora são indicadas permanentemente. Durante a substituição das pilhas, as introduções são apagadas e têm de ser novamente realizadas.

Colocação da braçadeira
- Aplique a braçadeira no pulso esquerdo com a palma da mão virada para cima (fig.**1**).
- A distância entre a braçadeira e a palma da mão deve ser aprox. 1 cm (fig.**2**).
- Aplique a fita de velcro com firmeza em volta do punho (fig.**3**).

A posição correcta
- Realize a medição de modo sentada(o).
- Descontraia o braço e coloque-o de modo aliviado sobre, p.ex. a mesa.
- Eleve o pulso de modo a que a braçadeira esteja à altura do coração (fig.**4**, **a** = posição demasiado alta, **b** = posição correcta, **c** = posição demasiado baixa).
- Durante a medição, mantenha-se quieta(o): Não se mexa e não fale, caso contrário, os resultados de medição podem ser alterados.

Medir a tensão arterial
1. Ligue o aparelho premindo o botão LIGAR ❺.
2. Depois de premir o botão LIGAR ❺, ouve-se um sinal acústico e todos os símbolos são exibidos no mostrador. Através deste teste, verifica-se se a indicação está completa. No mostrador são exibidos os valores da última medição. Se ainda não tiver sido realizada uma medição, são exibidos apenas zeros ao lado da hora e da data.
3. O aparelho está pronto para a medição, o dígito ***0*** é exibido. O aparelho bombeia automaticamente a braçadeira de modo lento para medir a sua tensão arterial.
4. O aparelho bombeia a braçadeira o tempo necessário até alcançar uma pressão suficiente para a medição. Em seguida, o aparelho esvazia lentamente o ar da braçadeira e efectua a medição.
5. Quando a medição estiver concluída, o ar da braçadeira é esvaziado. A pressão arterial sistólica e diastólica, bem como o valor do pulso, é exibida sequencialmente no mostrador ❸. De acordo com a classificação da tensão arterial conforme a OMS, o indicador da tensão arterial ❷ pisca ao lado da respectiva barra colorida. Se o aparelho detectar um pulso fortemente irregular, pisca adicionalmente a indicação da arritmia ⓬.
6. Os valores medidos são automaticamente memorizados. Na memória podem ser guardados até 60 valores de medição com a hora e a data.

AVISO
Não proceda a medidas terapêuticas com base nas medições de tensão realizadas por si. Nunca altere o doseamento do medicamento prescrito.

O aparelho desliga-se automaticamente (após 1 minuto) ou pode ser desligado com o botão LIGAR ❺.

Indicar os valores memorizados
A memória do seu medidor da tensão arterial possui a capacidade de memorizar até 60 medições (pressão arterial e pulso com a hora e a data). Os valores de medição são memorizados automaticamente. Para consultar os valores de medição guardados, prima o botão M ❹. Os dados memorizados são exibidos no mostrador. Primeiro, é exibida a quantidade das posições de memória ocupadas. Depois, são exibidos os valores da última medição memorizada incluindo o indicador da tensão arterial a piscar. Se voltar a premir o botão M ❹, o mostrador exibe os respectivos valores de medição anteriores. Se, durantea exibição do último registo, não premir um botão, o aparelho desliga-se automaticamente após 10 segundos enquanto se encontrar no modo de consulta da memória. Premindo o botão LIGAR ❺, existe a possibilidade de abandonar a qualquer altura o modo de consulta da memória e de desligar simultaneamente o aparelho.
Se na memória estiverem memorizados 60 valores de medição e se for memorizado um novo valor, o valor mais antigo é apagado.

Apagar os valores memorizados
Se premir e manter o botão M ❹ premido durante aprox. 3 segundos, são apagados automaticamente todos os valores de medição memorizados após três sinais acústicos.

Classificação conforme a OMS
Estes valores foram determinados pela Organização Mundial de Saúde (OMS) sem considerar a idade.
Tensão baixa
sistólica <100 diastólica <60
Tensão normal *(área de indicação verde ❷)*
sistólica 100 - 139 diastólica 60 - 89
Formas da hipertensão
hipertensão leve *(área de indicação amarela ❷)*
sistólica 140 – 159 diastólica 90 – 99
hipertensão média *(área de indicação laranja ❷)*
sistólica 160 – 179 diastólica 100 – 109
hipertensão forte *(área de indicação vermelha ❷)*
sistólica ≥180 diastólica ≥110

AVISO
Uma tensão arterial demasiado baixa representa um risco de saúde, tal como a tensão arterial elevada! As tonturas poderão resultar em situações perigosas (p.ex. em escadas ou no trânsito)!

Erros e eliminação
1. ⓮ ***: Substitua ambas as pilhas.***
2. **Er 0** (Sistema de pressão instável no início da medição)
   Er 1 (Erro na medição da pressão sistólica)
   Er 2 (Erro na medição da pressão diastólica)
   : Não se mexa.
3. **Er 3** (O sistema de pressão está bloqueado ou a braçadeira está demasiado apertada na bombagem)
   Er 4 (O sistema de pressão está com fugas ou a braçadeira está demasiado afastada na bombagem)
   : Coloque a braçadeira correctamente.
4. **Er 5** (Pressão da braçadeira acima de 300 mmHg)
   Er 6 (Superior a 3 min. com pressão da braçadeira acima de 15 mmHg)
   Er 7 (Erro de acesso EEPROM)
   Er 8 (Erro no teste das funções do aparelho)
   Er A (Erro na determinação da pressão)
   : Meça mais uma vez após 5 min.

Caso não consiga eliminar o erro, entre em contacto com o centro de assistência.

Limpeza e conservação
Antes de limpar o aparelho, remova as pilhas. Limpe o aparelho com um pano macio e ligeiramente humedecido com detergente suave. Nunca utilize agentes de limpeza agressivos ou álcool. Não exponha o aparelho aos raios solares directos e proteja-o da sujidade e da humidade.

Eliminação
Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico.
Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente.
Antes de eliminar o aparelho, remova as pilhas. Não elimine as pilhas vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão.
Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

Directivas e normas
Este medidor da tensão arterial corresponde às prescrições da norma UE para medidores de tensão arterial não invasivos. O aparelho está certificado em conformidade com as directivas CE e está provido do símbolo CE (símbolo de conformidade) "CE 0297".
O medidor da tensão arterial corresponde às prescrições europeias EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060, EN 14971 e EN 980. As prescrições da directiva UE "93/42/CEE do Conselho de 14 de Junho de 1993 relativas a produtos médicos" estão cumpridas.

Compatibilidade electromagnética:
O aparelho corresponde às exigências da norma EN 60601-1-2 para a compatibilidade electromagnética. Detalhes sobre estes dados de medição podem ser solicitados junto da MEDISANA.

Dados técnicos

Nome e modelo:	:	**MEDISANA** medidor da tensão arterial **HGH**
Sistema de indicação	:	indicação digital
Posições de memória	:	60 com hora e data
Método de medição	:	oscilométrica
Alimentação de tensão	:	3 V=, 2 pilhas de 1,5 V, tipo AAA LR03
Âmbito de medição da tensão arterial	:	0 – 300 mmHg
Âmbito de medição do pulso	:	40 – 180 batidas/min.
Desvio de medição máximo da pressão estática	:	± 3 mmHg
Desvio de medição máximo dos valores do pulso	:	± 5 % do valor
Criação de pressão	:	automática com bomba
Saída de ar	:	automática
Desactivação automática	:	após 1 min.
Condições de funcionamento:		+5 °C até +40 °C, <80 % de humidade rel. do ar máx.
Condições de armazenamento	:	-20 °C até +55 °C, <90 % de humidade rel. do ar máx.
Dimensões	:	83 x 64 x 28 mm
Braçadeira	:	300 x 70 mm, perímetro 14–19,5 cm para adultos
Peso	:	aprox. 110 g sem pilhas
Número de artigo	:	51430
Número EAN	:	40 15588 51430 2

Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

Garantia e condições de reparação
Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.
Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:
1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
   a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
   b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
   c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
   d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANHA
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.

NL Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verdergebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

- Het instrument is enkel bedoeld voor particulier gebruik. Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens de bloeddrukmeter te gebruiken.
- Gebruik het instrument alleen als bedoeld in deze handleiding. Als u het instrument aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Indien u aan een ziekte lijdt zoals b.v. obliteratieve arteriële ziekte, raadpleegt u best uw arts voordat u het instrument toepast.
- Het instrument mag niet worden gebruikt om de har frequentie van een pacemaker te controleren.
- Zwangeren moeten de nodige voorzorgs maatregelen en hun individuele belastbaarheid in acht nemen, raadpleeg, indien nodig, uw dokter.
- Mocht u tijdens een meting last zoals b.v. pijn aan de pols of andere ongemakken ondervinden, druk dan op de START-toets ❺ om de manchet meteen te ontluchten. Maak de manchet los en neem hem af van de pols.
- Neem op grond van een zelfmeting geen therapeutische maatregelen. Verander nooit de dosering van een door de dokter voorgeschreven geneesmiddel.
- Het apparaat is niet geschikt voor kinderen.
- Kinderen mogen het instrument niet gebruiken. Medische producten zijn geen speelgoed!
- Het instrument mag niet in de buurt van toestellen worden gebruikt die een flinke elektrische straling uitzenden, zoals b.v. radiozender, mobiele telefoon of magnetron.
- In geval van storingen mag u het instrument niet zelf herstellen. Laat herstellingen enkel door geautoriseerde serviceplaatsen uitvoeren.
- Bescherm het instrument tegen vocht. Mocht ooit vocht het instrument binnendringen, dient u de batterijen onmiddellijk te verwijderen en verdere toepassingen te vermijden. Stelt u zich in dit geval met uw gespecialiseerde handelaar in verbinding of informeer ons rechtstreeks.
- Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- **VEILIGHEIDSINSTRUCTIES BETREFFENDE DE BATTERIJEN**
  Van kinderen weghouden! Niet kortsluiten! Niet heropladbaar! Niet in het vuur gooien! **Er bestaat explosiegevaar!** Afgedankte batterijen en accu's horen niet thuis bij het huisvuil maar bij gevaarlijk afval of bij een batterijverzamelplaats in de gespecialiseerde handel!

Instrument en LCD display
❶ Batterijvak ❷ Bloeddrukindicator (groen - geel - oranje - rood) ❸ LCD display ❹ M-toets (Geheugenoproep) ❺ START-toets ❻ Polsmanchet ❼ Geheugensymbool ❽ Aanduiding van datum/tijd ❾ Aanduiding van de systolische druk ❿ Aanduiding van de diastolische druk ⓫ Luchtuitlaat-symbool ⓬ Aritmie-display ⓭ Bloeddrukindicator (balkindicatie) ⓮ Batterijwissel-symbool

Omvang van de levering
Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is.
Bij de levering horen:
- 1 **MEDISANA** bloeddrukmeter **HGH**
- 2 batterijen (type AAA, LR03) 1,5V
- 1 bewaarbox
- 1 gebruiksaanwijzing

Mocht u bij het uitpakken een transportschade vaststellen, verzoeken wij u onmiddellijk uw handelaar te contacteren.

Ingebruikneming
Batterijen inzetten/wisselen
Voordat u het instrument kunt gebruiken dient u de bijgaande batterijen in te zetten. Aan de linker buitenzijde van het instrument bevindt zich het deksel van het batterijvak ❶. Maak het deksel open, verwijder het en leg er de 2 bijgeleverde 1,5 V batterijen type AAA LR03 in. Neem daarbij de polariteit in acht (zoals in het batterijvak gemerkt). Sluit het batterijvak opnieuw. Verwissel van batterijen als het gelijknamige symbool ⓮ op het display ❸ verschijnt of als het display na het inschakelen van het instrument niets aangeeft.

Afstellen van datum en tijd
1. Druk bij uitgeschakeld apparaat tegelijk op de START-toets ❺ en de M-toets ❹, om in de modus voor de datum en tijdinstelling te komen. Eerst knippert de invoerplaats voor de maand (1, 2, 3, ... 12).
2. Om het cijfer voor de maand in te voeren, drukt u herhaaldelijk op de M-toets ❹ tot het gewenste maandcijfer verschijnt.
3. Druk dan nog een keer op de START-toets ❺ om de afstelling te beëindigen. De invoerplaats voor de datum zal dan knipperen.
4. Bij het invoeren van de datum, het uur en de minuut gaat u op dezelfde manier te werk zoals beschreven in punt 2.
5. Druk telkens op de M-toets ❹ voor het selecteren en op de START-toets ❺ om de invoer te bevestigen.
6. Datum en kloktijd worden permanent aangegeven. Bij het vervangen van batterijen gaan de ingevoerde gegevens verloren en moeten zij opnieuw worden ingevoerd.

Aanleggen van de manchet
- Brengt u de manchet aan op de linker pols, met de handteller naar boven (afb.**1**).
- De afstand tussen manchet en handteller moet ca. 1 cm bedragen (afb.**2**).
- Bindt u de klittenband vast om uw pols (afb.**3**).

De juiste positie
- Voer de meting al zittende uit.
- Ontspan uw arm en leg hem los op b.v. een tafel.
- Til uw pols zover op, dat de drukmanchet zich ter hoogte van het hart bevindt (afb.**4**, positie **a** = te hoog, **b** = juist, **c** = te gering).
- Blijf rustig tijdens de meting: beweeg niet en spreek niet; anders kunnen de meetresultaten veranderen.

De bloeddruk meten
1. Schakel het instrument in door op de START-toets ❺ te drukken.
2. Als u op de START-toets ❺ drukt is er een lange pieptoon te horen en alle tekens verschijnen in het display. Door deze test kan de volledigheid van de indicatie worden gecontroleerd. Het display laat de waarden zien van de laatste meting. Als er nog geen meting is verricht, verschijnen naast de kloktijd en datum alleen nullen.
3. Het instrument is gereed voor een meting, het cijfer ***0*** verschijnt. De manchet wordt traag opgepompt om uw bloeddruk te meten. Tijdens het oppompen verandert de weergeven druk voortdurend.
4. Het instrument blijft de manchet oppompen tot een voor de meting voldoende druk is bereikt. Vervolgens laat het instrument de lucht langzaam af uit de manchet en voert het de meting uit.
5. Aan het einde van de meting wordt de manchet ontlucht. De systolische en de diastolische bloeddruk en de pluswaarde verschijnen na elkaar op het display ❸. Overeenkomstig de bloeddrukclassificatie volgens de WHO knippert de bloeddrukindicator ❷ naast de bijbehorende gekleurde balk. Als het apparaat een onregelmatige pols vaststelt, knippert bovendien het Aritmie-display ⓬.
6. De gemeten waarden worden automatisch opgeslagen. In het geheugen kunnen tot 60 meetwaarden met kloktijd en datum worden opgeslagen.

WAARSCHUWING
Neem op grond van een zelfmeting geen therapeutische maatregelen. Verander nooit de dosering van een door de dokter voorgeschreven geneesmiddel.

Het instrument wordt na 60 seconden automatisch uitgeschakeld. Het instrument kan eveneens d.m.v. de START-toets ❺ worden uitgeschakeld.

Weergave van de opgeslagen waarden
U kan in het geheugen van uw bloeddrukmeter tot 60 metingen (bloeddruk en pols met kloktijd en datum) opslaan. De meetwaarden worden automatisch opgeslagen. Om de opgeslagen meetwaarden op te roepen drukt u op de M-toets ❹. De opgeslagen gegevens verschijnen op het display. Eerst verschijnt het aantal van de bezette geheugenplaatsen. Dan worden de waarden van de laatst opgeslagen meting met inbegrip van de knipperende bloeddrukindicator getoond. Als u verder op de M-toets ❹ drukt worden telkens de vorige meetwaarden aangegeven. Als u bij de laatste invoer gekomen bent en u niet op een toets drukt, schakelt het apparaat in de geheugenafroep-modus na ca. 10 seconden automatisch uit. Door te drukken op de START-toets ❺ kunt u de geheugenafroep-modus altijd verlaten en het apparaat tegelijk uitschakelen. Als in het geheugen 60 meetwaarden zijn opgeslagen en wordt een nieuwe waarde opgeslagen, wordt de oudste waarde gewist.

Wissen van het geheugen
Als u op de M-toets ❹ drukt en deze toets ca. 3 s blijft indrukken, worden na drie pieptonen alle opgeslagen meetwaarden gewist.

Classificatie volgens de WHO
Deze cijfers zijn vastgelegd door de wereldgezondheidsorganisatie (WHO) los van de leeftijd.
Lage bloeddruk
systolisch <100 diastolisch <60
Normale bloeddruk *(groene gebied van het display ❷)*
systolisch 100 - 139 diastolisch 60 - 89
Vormen van hoge bloeddruk
Licht verhoogde bloeddruk
(gele gebied van het display ❷)
systolisch 140 – 159 diastolisch 90 – 99
Middelmatig verhoogde bloeddruk *(oranje gebied van het display ❷)*
systolisch 160 – 179 diastolisch 100 – 109
Sterk verhoogde bloeddruk
(rode gebied van het display ❷)
systolisch ≥180 diastolisch ≥110

WAARSCHUWING
Te lage bloeddruk betekent net zo'n gezond heidsrisico als hoge bloeddruk! Aanvallen van duizeligheid kunnen leiden tot gevaarlijke situaties (b.v. op trappen of in het verkeer)!

Foutmeldingen en het verhelpen
1. ⓮ ***: vervang beide batterijen.***
2. **Er 0** (druksysteem bij begin van de meting instabiel)
   Er 1 (fout bij meting van de systolische druk)
   Er 2 (fout bij meting van de diastolische druk)
   : beweeg niet.
3. **Er 3** (druksysteem is geblokkeerd of manchet zit bij het oppompen te eng)
   Er 4 (druksysteem is ondicht of manchet zit bij het oppompen te wijd)
   : doe de manchet juist om.
4. **Er 5** (machnetdruk boven 300 mmHg)
   Er 6 (langer dan 3 min. met manchetdruk boven 15 mmHg)
   Er 7 (EEPROM toegangsfout)
   Er 8 (fout bij de test van de toestelfuncties)
   Er A (fout bij de drukregistratie)
   : meet na 5 min. nog eens.

Als u de fout niet kunt verhelpen, neem dan contact op met het servicepunt.

Reiniging en onderhoud
Verwijder de batterijen voordat u het instrument reinigt. Maak het instrument met een zachte doek schoon dat u met een mild zeepsop lichtjes bevochtigt. Gebruik geenszins bijtende reinigingsmiddelen of alcohol. Stel het instrument niet bloot aan de felle zon en bescherm het tegen vuil en vocht.

Afvalbeheer
Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden.
Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.
Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijdert. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier.
Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

Richtlijnen / normen
Deze bloeddrukmeter beantwoordt aan de eisen van de EU-norm voor nietinvasieve bloeddrukmeetinstrumenten. Het is gecertificeerd volgens de EGrichtlijnen en voorzien van het CE-merk (conformiteitsmerk) "CE 0297".
De bloeddrukmeter beantwoordt aan de Europese voorschriften EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060, EN 14971 en EN 980. Aan de eisen van de EU-richtlijn "93/42/EWG van de raad van 14 juni 1993 betreffende medische producten" is voldaan.

Elektromagnetische verdraagbaarheid:
het apparaat voldoet aan de eisen van norm EN 60601-1-2 voor de elektromagnetische verdraagbaarheid. Details over deze meetgegevens kan u aanvragen via MEDISANA.

Technische gegevens

Benaming en model	:	**MEDISANA** bloeddrukmeter **HGH**
Weergavesysteem	:	digitale weergave
Geheugenplaatsen	:	60 met kloktijd en datum
Meetmethode	:	oscillometrisch
Voeding	:	3 V= , 2 x 1,5 V batterijen AAA LR03
Meetbereik bloeddruk	:	0 – 300 mmHg
Meetbereik pols	:	40 tot 180 polsslagen/min.
Maximale meetafwijking van de statische druk	:	± 3 mmHg
Maximale meetafwijking van de polswaarden	:	± 5 % van de waarde
Drukopwekking	:	automatisch door pomp
Lucht aflaten	:	automatisch
Autom. uitschakeling	:	na 1 min.
Operationele voorwaarden	:	+5 °C tot +40 °C, <80 % max. relat. luchtvochtigheid
Opslagvoorwaarden	:	-20 °C tot +55 °C, <90 % max. relat. luchtvochtigheid
Afmetingen	:	83 x 64 x 28 mm
Manchet	:	300 x 70 mm, omvang 14–19,5 cm voor volwassenen
Gewicht	:	ca. 110 g zonder batterijen
Artikel-nummer	:	51430
EAN-nummer	:	40 15588 51430 2

In het kader van permanente productverbeteringen zijn technische en vormgevende wijzigingen voorbehouden.

Garantie en reparatievoorwaarden
Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.
Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:
1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
   a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing.
   b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
   c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
   d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DUITSLAND
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.

FI Turvallisuusohjeita

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten.
Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttäohje mukana.

- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön. Jos sinulla on terveyteen liittyviä kysymyksiä, keskustele lääkärisi kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Käytä laitetta ainoastaan sen tarkoituksen mukaan käyttöohjetta noudattaen. Väärinkäyttö johtaa takuun raukeamiseen.
- Keskustele lääkärisi kanssa ennen laitteen käyttöä, jos sinulla on sairauksia, esim. perifeerinen ahtauttava valtimosairaus.
- Laitetta ei saa käyttää tahdistimen sykkeen tarkkailuun.
- Jos olet raskaana, ota huomioon tarvittavat varotoimenpiteet ja yksilöllinen rasitus, kysy tarvittaessa neuvoa lääkäriltäsi.
- Jos tunnet mittauksen aikana epämukavuutta, esim. kipua ranteessa tai muunlaisia oireita, paina START-painiketta ❺ saadaksesi mansetin tyhjennettyä nopeasti. Avaa mansetti ja irrota se ranteesta.
- Älä tee itsenäisen mittauksen vuoksi mitään terapeuttisia toimenpiteitä. Määrättyjen lääkkeiden annostelua ei saa koskaa muuttaa.
- Laite ei sovi lapsille.
- Lasten ei saa käyttää laitetta. Lääketieteelliset laitteet eivät ole leluja!
- Laitetta ei saa käyttää lähellä laitteita, joilla on voimakas sähkökenttä, esim. radiolähettimet, matkapuhelimet tai mikroaaltouuni.
- Jos laitteeseen tulee häiriöitä, älä korjaa sitä itse, vaan anna korjaukset valtuutetulle huoltoliikkeelle.
- Suojaa laite kosteudelta. Jos laitteeseen kuitenkin pääsee kosteutta, tulee paristot poistaa välittömästi ja välttää muuta käyttöä. Ota tässä tapauksessa yhteyttä kauppiaaseen tai suoraan valmistajaan.
- Poista paristot, jos et käytä laitetta pidempään aikaan.
- **PARISTOJEN TURVALLISUUSOHJEITA**
  Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta! Paristoja ei voi ladata uudelleen! Liitä oikein! Älä heitä tuleen! **Räjähdysvaara!** Älä heitä käytettyjä paristoja talousjätteen sekaan, vaan ongelmajätteisiin tai paristojen keräyspisteisiin!

Laite ja LCD-näyttö
❶ Paristolokero ❷ Verenpaineen ilmaisin (vihreä - keltainen - oranssi - punainen) ❸ LCD-näyttö (Display) ❹ M-painike (muistin haku) ❺ START-painike ❻ Rannemansetti ❼ Muistisymboli ❽ Päivämäärän/kellonajan näyttö ❾ Systolisen paineen näyttö ❿ Diastolisen paineen näyttö ⓫ Tyhjennyssymboli ⓬ Arrytmia-näyttö ⓭ Verenpaineen ilmaisin (palkkinäyttö) ⓮ Paristonvaihtosymboli

Toimituskokonaisuus
Tarkasta ensin, onko laitteessa kaikki osat.
Toimituskokonaisuuteen kuuluu:
- 1 **MEDISANA** verenpainemittari **HGH**
- 2 paristoa (tyyppi AAA, LR03) 1,5V
- 1 säilytyslaatikko
- 1 käyttöohje

Jos huomaat kuljetusvaurioita purkaessasi laitetta pakkauksesta, ota välittömästi yhteyttä kauppiaaseesi.

Käyttöönotto
Paristojen asetus/vaihto
Oheiset paristot tulee asettaa paikalleen, ennen kuin laitteen voi ottaa käyttöön. Laitteen vasemmalla puolella on paristolokeron kansi ❶. Avaa se ja aseta oheiset 1,5 V:n paristot, tyyppiä AAA LR03 paikalleen. Huomioi samalla napaisuus (merkitty paristolokeroon). Sulje paristolokero. Vaihda paristot kun paristonvaihtosymboli ⓮ tulee näytölle ❸ tai jos näyttöön ei ilmesty laitteen virran kytkemisen jälkeen mitään.

Päivämäärän/kellonajan asetus
1. Laitteen ollessa pois päältä paina samanaikaisesti START-painiketta ❺ ja M-painiketta ❹. Ensin vilkkuu kuukausien syöttökohta (1, 2, 3 ... 12).
2. Anna kuukauden numero painamalla M-painiketta ❹ niin usein, että haluamasi kuukauden numero tulee näkyviin.
3. Paina START-painiketta ❺ uudelleen vahvistaaksesi asetuksen. Nyt vilkkuu päivämäärän syöttökohta.
4. Anna päivämäärä, tunnit ja minuutit samalla lailla kuin kohdassa 2 kuvattiin.
5. Valitse M-painikkeella ❹ ja vahvista syöttö START-painikkeella ❺.
6. Päivämäärä ja kellonaika näkyvät koko ajan. Syötöt katoavat kun vaihdat paristot ja ne tulee asettaa uudelleen.

Mansetin kiinnitys
- Aseta mansetti vasemman ranteen kohtaan kämmen ylöspäin (kuva **1**).
- Mansetin ja kämmenen väli tulee olla noin 1 cm (kuva **2**).
- Sido tarranauha tiukasti ranteesi ympärille (kuva **3**).

Oikea asento
- Suorita mittaus istualtasi.
- Rentouta käsivartesi ja aseta se rennosti vaikka pöydän päälle.
- Nosta rannetta siten, että painemansetti on sydämesi korkeudella (kuva **4**, **a** = liian korkea asento, **b** = oikea asento, **c** = liian matala asento).
- Pysy rauhassa mittauksen aikana: Älä liiku, äläkä puhu, muuten mittaustulokset voivat muuttua.

Verenpaineen mittaus
1. Kytke laitteeseen virta painamalla START-painiketta ❺.
2. Kun START-painiketta ❺ painetaan, kuulet pitkän piippauksen ja kaikki merkit tulevat näkyviin näytölle. Tällä testillä voit tarkastaa näytön täydellisyyden. Näyttö ilmaisee viimeisen mittauksen tuloksen. Jos et ole vielä mitannut kertaakaan, tulee kellonajan ja päivämäärän viereen nollia.
3. Laite on mittausvalmis ja näkyviin tulee numero ***0***. Laite täyttää mansetin automaattisesti hitaasti mitatakseen verenpaineesi.
4. Laite pumppaa mansettia, kunnes mittaukseen riittävä paine on saavutettu. Lopussa laite päästää hitaasti mansetista ilman ja suorittaa mittauksen.
5. Kun mittaus on loppunut mansetti tyhjenee. Systolinen ja diastolinen verenpaine sekä pulssi tulevat peräkkäin näytölle ❸. Verenpaineen ilmaisin ❷ vilkkuu WHO:n verenpaineen luokittelua vastaavasti siihen kuuluvan palkin vieressä. Jos laite havaitsee epäsäännöllisen sykkeen, vilkkuu myös arrytmia-näyttö ⓬.
6. Mitatut arvot tallennetaan automaattisesti. Muistiin voi tallentaa jopa 60 mittausarvoa kellonajalla ja päivämäärällä.

VAROITUS
Älä tee itsenäisen mittauksen vuoksi mitään terapeuttisia toimenpiteitä. Määrättyjen lääkkeiden annostelua ei saa koskaa muuttaa.

Laitteen virta katkeaa automaattisesti (1 minuutin jälkeen) tai sen voi katkaista **START**-painikkeella ❺.

Tallennettujen arvojen näyttö
Voit tallentaa verenpainemittariisi jopa 60 mittausta (verenpaine ja syke kellonajalla ja päivämäärällä). Mittausarvot tallennetaan automaattisesti. Tallennetut mittausarvot saat näkyviin painamalla M-painiketta ❹. Tallennetut arvot tulevat näkyviin näytölle. Ensin näkyviin tulee varattujen muistipaikkojen määrä. Sitten näytetään viimeksi tallennetun mittauksen arvot ja vilkkuva verenpaineen ilmaisin. Kun painat M-painiketta ❹ uudelleen, tulee aina edellinen mittausarvo näkyviin. Jos olet päätynyt viimeiseen tallenteeseen, etkä paina mitään painiketta, laitteen virta katkeaa muistinhakutilassa noin kymmenen sekunnin jälkeen. Painamalla START-painiketta ❺ voit poistua muistinhakutilasta ja kytkeä laitteen virran samalla pois. Kun laitteeseen on tallennettu 60 mittausarvoa ja uusi arvo tallennetaan, poistetaan vanhin arvo.

Tallennettujen arvojen poisto
Kun painat ja pidät M-painiketta ❹ painettuna noin 3 sekunnin ajan, kolmen piippausäänen jälkeen kaikki tallennetut mittausarvot poistetaan automaattisesti.

Verenpaineluokitus WHO.n mukaan
Maailman terveysjärjestö (WHO) on määritellyt nämä arvot ikää huomioon ottamatta.
Matala verenpaine
systolinen <100 diastolinen <60
Normaali verenpaine *(vihreä näyttöalue ❷)*
systolinen 100 - 139 diastolinen 60 - 89
Verenpainetaudin muotoja
lievästi kohonnut verenpaine *(keltainen näyttöalue ❷)*
systolinen 140 – 159 diastolinen 90 – 99
kohtalaisesti kohonnut verenpaine
(oranssi näyttöalue ❷)
systolinen 160 – 179 diastolinen 100 – 109
huomattavan kohonnut verenpaine
(punainen näyttöalue ❷)
systolinen ≥180 diastolinen ≥110

VAROITUS
Liian alhainen verenpaine on yhtä lailla terveysriski kuin liian korkea verenpaine! Huimauskohtaukset saattavat aiheuttaa vaarallisia tilanteita (esim. portaissa tai liikenteessä)!

Viat ja niiden poisto
1. ⓮ ***: Vaihda molemmat paristot.***
2. **Er 0** (painejärjestelmä mittauksen alussa epävakaa)
   Er 1 (virhe systolisen paineen mittauksessa)
   Er 2 (virhe diastolisen paineen mittauksessa)
   : Älä liiku.
3. **Er 3** (painejärjestelmä on jumissa tai mansetti on pumppauksen aikana liian tiukalla)
   Er 4 (painejärjestelmä vuotaa tai mansetti on pumppauksen aikana liian löysällä)
   : Aseta mansetti oikein.
4. **Er 5** (mansettipaine yli 300 mmHg)
   Er 6 (yli 3 minuuttia yli 15 mmHg:n mansettipaineella)
   Er 7 (EEPROM pääsyvirhe)
   Er 8 (virhe laitetoimintojen testauksessa)
   Er A (virhe paineen mittaamisessa)
   : Mittaa uudelleen 5 minuutin kuluttua.

Jos et voi poistaa virhettä, käänny huollon puoleen.

Puhdistus ja huolto
Poista paristot, ennen kuin puhdistat laitteen. Puhdista laite pehmeällä liinalla, jonka voit kostuttaa miedolla saippualiuoksella. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita eikä alkoholia. Laitetta ei saa asettaa suoraan auringonpaisteeseen, suojaa se lialta ja kosteudelta.

Hävittämisohjeita
Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.
Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.
Poista paristot ennen laitteen hävittämistä. Älä heitä käytettyjä paristoja ja akkuja kotitalousjätteisiin, vaan ongelmajätteisiin tai toimita ne alan liikkeessä olevaan keräyspisteeseen.
Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

Direktiivit ja standardit
Tämä verenpainemittari vastaa EU-standardin tavoitteita ei-invasiivisille verenpainmittareille. Se on sertifioitu EY-direktiivien mukaan ja siinä on CE-merkki (vaatimustenmukaisuusmerkintä) "CE 0297".
Tämä verenpainemittari täyttää eurooppalaiset määräykset EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060, EN 14971 ja EN 980. Se täyttää myös EU-direktiivin "Neuvoston direktiivin 93/42/ETY lääkinnällisistä laitteista" vaatimukset.

Sähkömagneettinen yhteensopivuus:
Laite vastaa sähkömagneettisen yhteensopivuuden normin EN 60601-1-2 vaatimuksia. Näiden mittaustietojen yksityiskohtia voit kysyä MEDISANAn kautta.

Tekniset tiedot

Nimi ja malli	:	**MEDISANA** verenpainemittari **HGH**
Näyttöjärjestelmä	:	digitaalinen näyttö
Muistipaikat	:	60 kellonajalla ja päivämäärällä
Mittaustapa	:	oskillometrinen
Jännitesyöttö	:	3 V=, 2 x 1,5 V paristo AAA LR03
Mittausalue verenpaine	:	0–300 mmHg
Mittausalue syke	:	40–180 lyöntiä/min
Staattisen paineen mittaustarkkuus	:	± 3 mmHg
Sykkeen mittaustarkkuus	:	± 5 % arvosta
Painetäyttö	:	automaattisesti pumpulla
Tyhjennys	:	automaattisesti
Autom. virrankatkaisu	:	1 min jälkeen
Käyttöolosuhteet	:	+5 °C – +40 °C, <80 % kork. suht. ilmankosteus
Säilytysolosuhteet	:	-20 °C – +55 °C, <90 % kork. suht. ilmankosteus
Mitat	:	83 x 64 x 28 mm
Mansetti	:	300 x 70 mm, ympärys 14–19,5 cm aikuisille
Paino	:	noin 110 g ilman paristoja
Tuotenumero	:	51430
EAN-numero	:	40 15588 51430 2

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Takuu- ja korjausehdot
Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista. Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:
1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuaikana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
   a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
   b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jäjittää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
   c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
   d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
SAKSA
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.